



PUBLICACIONES INSTITUCIONALES

Acto de Investidura Doctores Honoris Causa

**FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA
MICHEL RAYMOND DENIS**



SERIE HONORIS CAUSA / 10

Acto de investidura
como doctores honoris causa
de los profesores

FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA
Y
MICHEL RAYMOND DENIS

10 de febrero de 2015

Acto de investidura
como doctores honoris causa
de los profesores

FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA
Y
MICHEL RAYMOND DENIS

SERVICIO DE PUBLICACIONES
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA, 2015

Colección:
PUBLICACIONES INSTITUCIONALES

Serie:
HONORIS CAUSA/10

Edita:
Servicio de Publicaciones
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA
Campus Central
38200 La Laguna. Santa Cruz de Tenerife
Teléfono: +34 922 319 198

Diseño editorial:
Jaime H. Vera,
Javier Torres y Cristóbal Ruiz

1.^a edición 2015

*Prohibida la reproducción total o parcial
de esta obra, sin permiso del editor.*

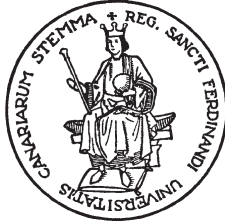
Maquetación y preimpresión:
SERVICIO DE PUBLICACIONES

ÍNDICE

PROTOCOLO DE LA SESIÓN ACADÉMICA EXTRAORDINARIA	9
<i>LAVDATIO</i>	
<i>María Arcas Campoy</i>	23
DISCURSO DE RECEPCIÓN COMO DOCTOR HONORIS CAUSA POR LA UNIVER- SIDAD DE LA LAGUNA	
<i>Federico Corriente Córdoba</i>	33
<i>LAVDATIO</i>	
<i>Manuel de Vega Rodríguez</i>	55
CEREMONY OF AWARD OF THE DEGREE OF DOCTOR HONORIS CAUSA OF THE UNIVERSITY OF LA LAGUNA	
<i>Michel Raymond Denis</i>	65
DISCURSO DEL EXCMO. SR. RECTOR MAGFCO.	
<i>Eduardo Doménech Martínez</i>	79

PROTOCOLO DE LA SESIÓN ACADÉMICA EXTRAORDINARIA
EN LA QUE SERÁN SOLEMNEMENTE INVESTIDOS CON LA DIGNIDAD
DE DOCTORES HONORIS CAUSA
POR ESTA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

EL DR. D. FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA
Y
EL DR. D. MICHEL RAYMOND DENIS



ORDO ACADEMICI EXTRAORDINARIII CONCESSVS QVO SOLLEMNITER
DOCTORALI HONORIS CAUSA HVIVS ALMAE LACVNENSIS
STVDIORVM VNIVERSITATIS DIGNITATE

EXCMVS. DOMINVS FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA
ET
EXCMVS. DOMINVS MICHEL RAYMOND DENIS
DECORANDI SVNT

- I. Domino Federico Corriente Córdoba et Domino Michel Raymond Denis in Vniversitatis aedes pervenientibus, obviam venient vicerrectora «de Relaciones Universidad et Sociedad» et vicerrector «de Calidad Intitucional e Innovación Educativa» simul ac illorum patroni, qui in Magistrorum exedram candidatos ad summum Doctoris gradum adducent, eosdem claustralibus ibidem congregatis notos facturi.

Claustales ornamenta gradus sui superinduent. Patroni candidatis ad Doctoris gradum, quo facilius insignibus suis induantur, operam praestabunt.

Candidati ad summum Doctoris gradum una cum patronis in magistrorum exedra manebunt, dum convocentur.

- II. Comitatu in paranympum ingresso, omnes iuxta sui ordinis gradum sedilia occupabunt, dum symphoniam musici concinent.

Ad cornu praesulum mensae sinistrum sex subsellia constituta erunt. In medio candidati, a sinistra patronis et a dextra decanis comitati, consident.

Omnibus stantibus, chorus hymnum «Veni, creator Spiritus» canet.

- III. Perfecto cantu, Excmus. ac magnificus Vniversitatis dominus rector tunc dicet:

«DIGNISSIMI CLAVSTRALES, CONSIDITE VESTRAQVE CAPITA OPERITE. CONSENSVS NOSTER APERTVS DECLARATVR. ILMVS. DOMINVS VNIVERSITATIS SECRETARIVS, QVAE COMMVNI EX CONSENSV SVMMO HVIVS ALMAE LACVNENSIS VNIVERSITATIS CONCILIO PLACVERINT, QVAEQVE HVIC NOSTRO SOLLEMNISSIMO CONVENTVI OCCASIONEM PRAEBEANT, CLARA VOCE RECITABIT».

- IV. Dominus Vniversitatis secretarius utraque decreta, quibus egregius vir dominus Federico Corriente Córdoba et egregius vir dominus Michel Raymond Denis «Honoris Causa» doctores huius Vniversitatis Lacunensis creantur, recitabit.

1. Al llegar a la Universidad los doctores D. Federico Corriente Córdoba y D. Michel Raymond Denis, saldrán a recibirlos la vicerrectora de Relaciones Universidad y Sociedad y el vicerrector de Calidad Institucional e Innovación Educativa, junto con los respectivos padrinos, los cuales conducirán a los candidatos al supremo grado de doctor al salón reservado para ellos, donde serán revestidos con la ayuda de sus padrinos.

Los claustrales se revistirán con los ornamentos propios de su grado.

Los candidatos al supremo grado de doctor se quedarán en el salón de doctores con sus padrinos a la espera de ser llamados.

2. La comitiva entrará en el paraninfo y cada cual ocupará sus asientos de acuerdo con el protocolo establecido, permaneciendo de pie mientras suena una intervención musical.

A ambos lados de la mesa presidencial se habrán colocado tres asientos; los candidatos ocuparán el del centro con el padrino a su izquierda y el correspondiente decano a su derecha.

Puestos en pie todos, el coro cantará el himno «Veni, Creator Spiritus».

3. Terminado el himno, el Sr. rector magnífico de la Universidad dirá:

«SEÑORES CLAUSTRALES, SENTAOS Y DESCUBRÍOS. SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN. EL SR. SECRETARIO GENERAL LEERÁ LOS CORRESPONDIENTES ACUERDOS DEL CLAUSTRO QUE DAN LUGAR A ESTA SOLEMNE SESIÓN».

4. El Sr. secretario general dará lectura a los dos acuerdos por los que se aprueba la propuesta de concesión de los títulos de doctor honoris causa por esta Universidad de La Laguna al Dr. D. Federico Corriente Córdoba y al Dr. D. Michel Raymond Denis.

V. Excmus. ac magnificus Vniversitatis dominus rector tunc monebit:

«DOMINVS VNIVERSITATIS SECRETARIVS ATQUE HVMANITATVM FACVLTATIS DECANVS ET SALVTIS SCIENTIARVM FACVLTATIS DECANVS CANDIDATOS AD DOCTORIS GRADVM AC ILLORVM PATRONOS IN CONSPECTVM CLAVSTRALIVM OMNIVM HIC CONSIDENTIVM DVCERE ATQVE COMITARI DIGNENTVR».

VI. Dominus Vniversitatis secretarius et domini decani, clavigeris praeuntibus, e paranympho exhibunt.

Symphoniam musici concinent.

Redeuntes hoc ordine procedent: clavigeri praeibunt, sequentur, circumeuntibus respective patronis et decanis, candidati ad Doctoris gradum; denique dominus Vniversitatis secretarius. Quibus introeuntibus, omnes exurgent.

Praesules a comitatu capitis signo salutabuntur. Candidati, patroni et decani sedes iam antea paratas occupabunt.

VII. Excmus. ac magnificus dominus rector tunc dicet:

«PATRONA DOMINI FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA, PROFESSORA DOCTORA MARÍA ARCAS CAMPOY, ELOQVENDI HABET VENIAM».

VIII. Patronus dicti candidati laudationem pronuntiabit, in fine hoc modo concludens:

«HIS OMNIBUS IGITVR PERPENSIS ATQVE EXPOSITIS, DIGNISSIMI PRAESVLES ATQVE CLAVSTRALES, OBSEQVENTER EFFLAGITO ATQVE VEHEMENTER ROGO VT DOMINO FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA SVMMVS DOCTORIS GRADVS HONORIS CAUSA IN HVMANITATVM FACVLTATE HVIVS ALMAE LACVNENSIS STVDIORVM VNIVERSITATIS, DETVR ATQVE CONFERATVR».

5. El Sr. rector magnífico dirá entonces:

«EL SR. SECRETARIO GENERAL Y LOS SRES. DECANOS DE LA FACULTADES DE HUMANIDADES Y DE CIENCIAS DE LA SALUD SE DIGNARÁN CONDUCIR Y ACOMPAÑAR A LA PRESENCIA DE TODOS LOS CLAUSTRALES AQUÍ REUNIDOS A LOS CANDIDATOS AL GRADO DE DOCTOR Y A SUS RESPECTIVOS PADRINOS».

6. El Sr. secretario general y los Sres. decanos, precedidos de los maceros, saldrán del paraninfo.

Los músicos interpretarán una pieza musical.

Al volver, vendrán en el siguiente orden: delante los maceros, a continuación los recipiendarios al grado de doctor, flanqueados por sus respectivos decanos y padrinos, y finalmente el Sr. secretario general.

En el momento de entrar, se pondrán en pie todos los asistentes.

El cortejo saludará a la presidencia con una inclinación de cabeza. Los doctorandos, sus padrinos y sus decanos ocuparán los sitios dispuestos de antemano.

7. El Sr. rector magnífico dirá entonces:

«LA PROFESORA DÑA. MARÍA ARCAS CAMPOY, MADRINA DEL EXCMO. SR. D. FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA, TIENE LA PALABRA».

8. La madrina pronunciará la *laudatio* del doctorando, concluyendo con estas palabras:

«ASÍ PUES, CONSIDERADOS Y EXPUESTOS TODOS ESTOS HECHOS, DIGNÍSIMAS AUTORIDADES Y CLAUSTRALES, SOLICITO CON TODA CONSIDERACIÓN Y RUEGO ENCARECIDAMENTE QUE SE OTORQUE Y CONFIERA AL DR. D. FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA EL SUPREMO GRADO DE DOCTOR HONORIS CAUSA POR LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA».

IX. Excmus. ac magnificus dominus rector tunc dicet:

«PATRONVS DOMINI MICHEL RAYMOND DENIS, PROFESSOR DOCTOR MANUEL DE VEGA RODRÍGUEZ, ELOQUENDI HABET VENIAM».

X. Patronus dicti candidati laudationem pronuntiabit, in fine hoc modo concludens:

«HIS OMNIBVS IGITVR PERPENSIS ATQVE EXPOSITIS, DIGNISSIMI PRAESVLES ATQVE CLAVSTRALES, OBSEQVENTER EFFLAGITO ATQVE VEHEMENTER ROGO VT DOMINO MICHEL RAYMOND DENIS SVMMVS DOCTORIS GRADVS HONORIS CAUSA IN SALVTIS SCIENTIARVM FACVLTA TE HVIVS ALMAE LACVNENSIS STVDIORVM VNIVERSITATIS, DETVR ATQVE CONFERATVR».

XI. Surgent omnes; postea Excmus. ac magnificus dominus rector dicet:

«NVNC SOLLEMNES GRADVS DOCTORIS ‘HONORIS CAUSA’ COLLATIONES DOMINO FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA ET DOMINO MICHEL RAYMOND DENIS RESPECTIVE PERSEQVAR».

Omnes exurgunt et Candidati, illorum patronis et decanis comitati, pro praesulibus stabunt.

Tunc Excmus. ac magnificus dominus rector candidatos atque patronos decanosque alloquens, dicet:

«ACCEDITE, A SVMMO HVIVS ALMAE LACVNENSIS STVDIORVM VNIVERSITATIS CONCILIO NOMINATI, SVADENTIBVS RESPECTIVE A HVMANITATVM ET SALVTIS SCIENTIARVM COLLEGIIS, EXIMIORVM VESTRORVM MERITORVM TESTIMONIO, DOCTORES HONORIS CAUSA, DESIGNATI ATQVE INSTITVTI ESTIS. QVA DE CAUSA, AVCTORITATE QVA FVNGIMVR, TITVLVM, QVI TALIS DIGNITATIS DOCTORALIS GRADVM VBIQVE SEMPERQVE TESTETVR, TRADIMVS ATQVE CONFERIMVS.

VOBISQVE IN MODVM TANTI HONORIS SYMBOLI PILEOLVM HVNC, TOTIES LAVREATVM AC DECORATVM, TANTISQVE TAMQVE PRAECLARIS ATQVE ALTISSIMIS MAGISTRIS IN HISPANIARVM REGNIS INDESINENTER HONESTATVM, IMPONIMVS; EVM SEMPER SVPER CAPVT, TAMQVAM STVDIORVM ATQVE MERITORVM CORONAM, DEFERTE ATQVE VBIQVE COMPORATE»

9. El Sr. rector magnífico dirá entonces:

«EL PROFESOR D. MANUEL DE VEGA RODRÍGUEZ, PADRINO DEL DR. D. MICHEL RAYMOND DENIS, TIENE LA PALABRA».

10. El padrino pronunciará la *laudatio* del doctorando, concluyendo con estas palabras:

«ASÍ PUES, CONSIDERADOS Y EXPUESTOS TODOS ESTOS HECHOS, DIGNÍSIMAS AUTORIDADES Y CLAUSTRALES, SOLICITO CON TODA CONSIDERACIÓN Y RUEGO ENCARECIDAMENTE QUE SE OTORGUE Y CONFIERA AL DR. D. MICHEL RAYMOND DENIS EL SUPREMO GRADO DE DOCTOR HONORIS CAUSA POR LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA».

11. El Sr. rector magnífico dirá:

«AHORA VOY A PROCEDER A LAS SOLEMNES INVESTIDURAS COMO DOCTORES HONORIS CAUSA DEL DR. D. FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA Y DEL DR. D. MICHEL RAYMOND DENIS».

Todos los asistentes se pondrán en pie y los recipiendarios, acompañados de sus padrinos y decanos, se situarán frente a la presidencia.

Entonces el Sr. rector magnífico, dirigiéndose a los doctorandos, a sus padrinos y decanos, dirá:

«ACERCAOS, HABÉIS SIDO NOMBRADOS Y DESIGNADOS DOCTORES HONORIS CAUSA POR EL CLAUSTRO DE LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA A PROPUESTA RESPECTIVAMENTE DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES Y DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD, EN TESTIMONIO DE VUESTROS RELEVANTES MÉRITOS. POR ELLO, Y EN VIRTUD DE LA AUTORIDAD QUE OSTENTO, OS ENTREGO Y CONFIERO EL TÍTULO QUE ATESTIGÜE EN TODAS PARTES Y PARA SIEMPRE EL GRADO DE ESA DIGNIDAD DOCTORAL.

Y COMO SÍMBOLO DE TAN ALTO HONOR, OS IMPONGO ESTE BIRRETE, TANTAS VECES LAUREADO, HONRADO SIN CESAR POR TAN GRANDES, TAN ILUSTRES Y TAN EXCELSOS MAESTROS EN LOS REINOS DE ESPAÑA, SOBRE VUESTRA CABEZA, COMO CORONA DE VUESTROS ESTUDIOS Y MÉRITOS: OSTENTADLO SIEMPRE Y LLEVADLO A TODAS PARTES».

XII. Excmus. ac Magnificus Dominus Rector prosequetur:

«DECANI VESTRI VOBIS HVIVS PRAEDICTAE PROCLAMATIONIS ET DIGNITATIS INSIGNIA TRADITVRI SVNT, LIBRVM SCILICET SCIENTIAE ATQVE SAPIENTIAE, QVAS VOS INDESINENTER COLERE AC DIFFVNDERE APPRIME OPORTET, QVIBVSQVE SIGNIFICETVR VOBIS, QVAMVIS MAXIMIS INGENIIS PRAEDITIS, OBSEQUENTIAM ET VENERATIONEM CVLTVMQVE OMNEM VESTRIS PRAECEDENTIBVS MAGISTRIS SEMPER ESSE TRIBVENDA.

ACCIPITE ANVLVM, QVI PRAETERITIS VERO TEMPORIBVS IN HIS VENERABILIBVS ATQVE SOLLEMNIBVS RITIBVS, VELVTI SYMBOLVM PRIVILEGIORVM, RESPONSA, ARBITRATVS, CENSVRASQVE VESTRAE SCIENTIAE ATQVE PROFESSIONIS OMNES SVBSIGNANDI SIGILLANDIQVE, TRADEBATVR ATQVE COLLATVM HABEBATVR.

ACCIPITE TANDEM CHIROTHECAS ALBAS IN SYMBOLVM FORTITVDINIS, QVAE MANIBVS VESTRIS SERVANDA ERIT, SIGNVMQVE ETIAM ALTISSIMAE VESTRAE DIGNITATIS».

XIII. Postquam novi doctores ad sedem recesserint, Excmus. ac magnificus dominus rector prosequetur:

«DOCTORIS GRADV COLLATO, DOMINO FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA VENIA TRIBVITVR VT ORATIONEM AVSPICALEM, QVA IN HOC CLAVSTRVM INGREDIATVR, PRONVNTIET».

XIV. Postquam novus doctor ad sedem recesserit, Excmus. ac magnificus dominus rector prosequetur:

«DOCTORIS GRADV COLLATO, DOMINO MICHEL RAYMOND DENIS VENIA TRIBVITVR VT ORATIONEM AVSPICALEM, QVA IN HOC CLAVSTRVM INGREDIATVR, PRONVNTIET».

XV. Orationibus peractis, Excmus. ac magnificus dominus rector addet:

«HVC ACCEDITE VT IVSIVRANDVM, QVOD A VOBIS NOMINE ET AVCTORITATE HVIVS ALMAE LACVNENSIS VNIVERSITATIS EGO EXIGAM, PLENISSIMA CONSCIENCIA PRONVNTIETIS».

12. El Sr. rector magnífico proseguirá:

«VUESTROS DECANOS OS VAN A ENTREGAR LOS ATRIBUTOS DE ESTE NOMBRAMIENTO Y DISTINCIÓN. A SABER, EL LIBRO DE LA CIENCIA Y LA SABIDURÍA, QUE ES PRECISO QUE CULTIVÉIS Y DIFUNDÁIS SIN DESCANSO, PARA QUE TENGÁIS PRESENTE QUE, POR GRANDES QUE SEAN VUESTROS TALENTOS, SIEMPRE DEBERÉIS MANIFESTAR REVERENCIA, RESPETO Y TODA CONSIDERACIÓN A VUESTROS MAESTROS, QUE HAN SIDO VUESTROS PREDECESORES.

«RECIBID EL ANILLO QUE EN LOS PASADOS TIEMPOS, EN ESTAS VENERABLES Y SOLEMNES CEREMONIAS, SE ENTREGABA Y SE TENÍA POR CONFERIDO COMO SÍMBOLO DE LOS PRIVILEGIOS DE FIRMAR Y SELLAR TODOS LOS DICTÁMENES, ARBITRAJES Y CONSULTAS DE VUESTRA CIENCIA Y PROFESIÓN».

RECIBID, EN FIN, LOS GUANTES BLANCOS COMO SÍMBOLO DE LA FORTALEZA QUE HAN DE CONSERVAR VUESTRAS MANOS Y TAMBIÉN COMO SIGNO DE VUESTRA ALTÍSIMA DIGNIDAD».

13. Después de que los nuevos doctores hayan vuelto a sus asientos, el Sr. rector magnífico proseguirá:

«UNA VEZ CONFERIDO EL GRADO DE DOCTOR, SE CONCEDE LA PALABRA AL DR. D. FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA, PARA QUE PRONUNCIE SU DISCURSO DE INGRESO EN ESTE CLAUSTRO».

14. Una vez que el nuevo doctor haya vuelto a su asiento, el Sr. rector magnífico proseguirá:

«UNA VEZ CONFERIDO EL GRADO DE DOCTOR, SE CONCEDE LA PALABRA AL DR. D. MICHEL RAYMOND DENIS, PARA QUE PRONUNCIE SU DISCURSO DE INGRESO EN ESTE CLAUSTRO».

15. Concluidos los discursos, el Sr. rector magnífico añadirá:

«ACERCAOS PARA PRESTAR CON LA MÁS PLENA CONCIENCIA EL JURAMENTO QUE YO OS VOY A TOMAR EN NOMBRE Y POR LA AUTORIDAD DE ESTA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA».

Novi Doctores cum patronis et decanis ad praesulum mensam accedunt.

Excmus. ac magnificus dominus rector dicit:

«IVRATISNE SOLLEMNITER PRO VESTRA CONSCIENCIA ATQVE HONORE IVRA OMNIA, PRIVILEGIA ET HONORES HVIVS ALMAE LACVNENSIS VNIVERSITATIS DEFENDERE ATQVE OBSERVARE, VBICVMQVE TERRARVM FVERITIS, EIDEMQVE, QVOTIES A VOBIS REQVISITVM FVERIT, SEMPER FOVERE AC ADIVVARE?».

Novi honoris causa doctores respondent:

«SIC IVRO, SIC VOVEO, SIC SPONDEO, SIC VOLO».

Excmus. ac magnificus dominus rector tunc dicit:

«SI ITA FECERETIS, MEMORIA CLAVSTRALIVM OMNIVM VOBIS PRAEMIVM REDDAT; E CONTRA, ID A VOBIS ILLI EXIGANT».

Recedent ad sedem patroni et decani.

- XVI. Excmus. ac Magnificus Dominus Rector eis qui Doctoris gradum acceperunt Lacunensis Vniversitatis singula nomismata imponet dicens:

«DIGNISSIMI DOMINI, VOS IN DOCTORVM CLAVSTRVM HVIVS ALMAE LACVNENSIS VNIVERSITATIS ADSCISCO EIQVE ADIVNGO, OMNIBVS CVM IVRIBVS, IMMVNITATIBVS AC PRIVILEGIIS CETERIS DOCTORIBVS INHAERENTIBVS; ATQVE IN PACIS, BENEVOLENTIAE, AMICITIAEQVE SIGNVM, QVIBVS INDESINENTER MINISTERIVM VESTRVM FVNGAMINI, VOS IN NOMINE DOCTORVM OMNIVM HVIVS CLAVSTRI HIC ADSTANTIVM GRATISSIME AMPECTOR».

Amplexibus finitis, addet:

«NOVI RENVTIATI DOCTORES SEDES SIBI ADSIGNATAS OCCVPENT».

- XVII. Excmus. ac magnificus dominus Rector orationem novis doctoribus gratulatoriam nunc dicit.

Se acercan a la mesa presidencial los nuevos doctores con sus padrinos y decanos.

El Sr. rector magnífico dirá:

«¿JURÁIS SOLEMNEMENTE POR VUESTRA CONCIENCIA Y HONOR DEFENDER Y RESPETAR TODOS LOS DERECHOS, PRIVILEGIOS Y HONORES DE ESTA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO EN QUE OS HALLAREIS, ASÍ COMO FAVORECERLA Y AYUDARLA CUANTAS VECES SE OS LO DEMANDE?».

Los nuevos doctores honoris causa responderán:

«ASÍ LO JURO, ASÍ LO PROMETO, ASÍ LO ASEGURO, ASÍ LO QUIERO».

El Sr. rector magnífico dirá entonces:

«SI ASÍ LO HICIEREIS, QUE LA MEMORIA DE TODOS LOS CLAUSTRALES OS LO PAGUE; Y SI NO, QUE OS LO DEMANDE».

Los padrinos y decanos se retirarán a su lugar.

16. El Excmo. Sr. rector magnífico impondrá la medalla de la Universidad de La Laguna a quienes han recibido el grado de doctor diciéndoles:

«DIGNÍSIMOS SEÑORES, OS ADMITO E INCORPORO AL CLAUSTRO DE ESTA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA, CON TODOS LOS DERECHOS, INMUNIDADES Y PRIVILEGIOS INHERENTES A LOS DEMÁS DOCTORES. Y EN SEÑAL DE LA PAZ, BENEVOLENCIA Y AMISTAD CON QUE SIEMPRE HABÉIS DE EJERCER VUESTRO MINISTERIO, OS ABRAZO CON LA MAYOR CORDIALIDAD EN EL NOMBRE DE TODOS LOS DOCTORES DE ESTE CLAUSTRO AQUÍ PRESENTES».

Finalizados los abrazos, añadirá:

«QUE LOS NUEVOS DOCTORES PROCLAMADOS OCUPEN SUS ASIENTOS ASIGNADOS».

17. El Sr. rector magnífico pronunciará ahora el discurso de felicitación y bienvenida a los nuevos doctores.

- XVIII. Gratulatoria oratione peracta, chorus «Gaudeamus igitur» canet.

GAVDEAMVS IGITVR

Gaudeamus igitur, iuvenes dum sumus

Gaudeamus igitur, iuvenes dum sumus

Post iucundam iuventutem

Post molestam senectutem

Nos habebit humus

Nos habebit humus.

Vivat Academia, vivant professores!

Vivat Academia, vivant professores!

Vivat membrum quodlibet

Vivant membra quaelibet

Semper sint in flore

Semper sint in flore.

- XIX. Excmus. ac magnificus dominus rector finem faciet:

«CONVENTVS NOSTER PERACTVS EST».

- XX. Omnes, comitati musicorum symphonia, e paranympo exhibunt, eodem ordine graduum atque collegiorum servato. In paranympo introitu claustrales congregati, novorum doctorum adventum exspectabunt.

Dominus Vniversitatis secretarius concilium concludet dicens:

«DOMINI CLAVSTRALES, POTESTIS QUIESCERE».

18. Concluido el discurso de felicitación el coro cantará el himno universitario *Gaudeamus igitur*.

GAVDEAMVS IGITVR

*Disfrutemos pues, mientras somos jóvenes,
disfrutemos pues, mientras somos jóvenes,
tras la alegre juventud,
tras la penosa senectud,
nos tendrá la tierra;
nos tendrá la tierra.*

*¡Viva la universidad, vivan los profesores!
¡Viva la universidad, vivan los profesores!
Viva cada uno de sus miembros,
vivan todos sus miembros,
¡que siempre gocen de plenitud!,
¡que siempre gocen de plenitud!*

19. El Sr. rector magnífico pondrá término a la ceremonia diciendo:

«SE LEVANTA LA SESIÓN».

20. Saldrán todos del paraninfo, acompañados de una pieza musical y siguiendo el mismo orden protocolario de grados y centros. En el anteparaninfo los claustrales esperarán la llegada de los nuevos doctores.

El Sr. secretario general cerrará el acto diciendo:

«QUE DESCANSEN VUESTRAS SEÑORÍAS».

LAUDATIO

MARÍA ARCAS CAMPOY



Excelentísimo Sr. rector magnífico,
dignísimas autoridades y claustrales,
estimados colegas,
señoras y señores:

Supone para mí un gran honor y una profunda satisfacción dirigirme a todos ustedes para presentar, como madrina, la *laudatio* de D. Federico Corriente Córdoba que precede a la su investidura como doctor honoris causa por la Universidad de La Laguna. Es un honor y una satisfacción que comparto con mis dos colegas del Área de Estudios Árabes e Islámicos, las profesoras Maravillas Aguiar Aguilar y Dolores Serrano Niza.

He de reconocer que si en un principio muchas palabras e ideas se agolparon en mi mente a la hora componer esta *laudatio* del profesor D. Federico Corriente Córdoba, finalmente fueron términos como justicia, reconocimiento, responsabilidad, trabajo, satisfacción, compromiso, alegría y afecto, entre otros, los que me guiaron para llevar a buen fin mi propósito. Son términos simples y sencillos pero que expresan fielmente los conceptos en los que se basan mis palabras.

La investidura como doctor honoris causa del profesor Corriente, a la que hoy asistimos en este solemne acto académico, supone la culminación de una propuesta que, iniciada por el Área de Estudios Árabes e Islámicos y siguiendo los oportunos trámites del Reglamento de Honores y Distinciones de la Universidad de La Laguna, fue unánimemente avalada en su día por el Departamento de Filología Clásica y Árabe, por la Facultad de Filología y por el Consejo de Gobierno de la Universidad, sucesivamente, y finalmente aprobada por el claustro. A todo ello hay que añadir los escritos de adhesión de departamentos y facultades de las Universidades de Granada, Las Palmas de Gran Canaria, Murcia, Valencia, Zaragoza y Mohamed v de Rabat, el Instituto de Estudios Medievales y

Renacentistas (IEMYR), el Instituto de Estudios Canarios, el hoy desaparecido Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo de Zaragoza y el Servicio de Biblioteca de la Universidad de La Laguna, sin olvidar la adhesión personal de varios colegas de ésta y de otras Universidades.

La Universidad de La Laguna otorga hoy el grado de doctor honoris causa con todo merecimiento a una persona de reconocido prestigio académico e investigador, como se advierte en su espléndido *curriculum vitae*, del que solo voy a glosar algunos de sus muchos aspectos destacables.

El profesor D. Federico Corriente Córdoba nació el 14 de noviembre de 1940 en Granada, si bien sus años infantiles transcurrieron en La Linea (Cádiz), intercalando varias visitas a su ciudad natal por motivos familiares y académicos. Posteriormente, por traslados de su familia, residió en Valencia y finalmente en Santa Cruz de Tenerife. En Valencia realizó los estudios de bachillerato, aprendiendo a la vez la lengua árabe por su cuenta, y en la Universidad de La Laguna cursó los dos primeros años, los llamados comunes, de Filosofía y Letras entre 1957 y 1959. Posteriormente, en la Universidad Complutense de Madrid obtuvo los grados de licenciado y de doctor en Filología Semítica en 1962 y 1967 respectivamente, con Premio Extraordinario en ambos casos.

Tras finalizar los estudios de licenciatura, comenzó su infatigable andadura profesional en El Cairo, de 1962 a 1965, simultaneando los cargos de director del Centro Cultural Español (hoy Instituto Cervantes) y de profesor de español en la Escuela Superior de Idiomas. Entre 1965 y 1968 impartió clases de español, hebreo y lingüística semítica en la Universidad Mohamed v de Rabat. Dando un gran salto geográfico, marchó a la Universidad Dropsie de Filadelfia, donde ejerció como profesor asociado y catedrático de Lingüística Semítica, Etiópico y Árabe desde 1968 hasta 1972, año en que regresó a España y comenzó su brillante trayectoria académica, obteniendo por oposición las plazas de agregado de Lengua Árabe en la Universidad Complutense de Madrid (1972-1976), catedrático de Lengua y Literatura Árabes en la Universidad de Zaragoza (1976-1986), catedrático de Estudios Árabes e Islámicos en la Universidad Complutense (1986-1991) y catedrático de Estudios Árabes e Islámicos, de nuevo, en la Universidad de Zaragoza hasta su jubilación en 2011. Actualmente es profesor emérito en esta Universidad. A ello hay que añadir la obtención de una plaza de investigador científico de Semitística en el Instituto «Arias Montano» del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en 1972, pasando a la situación de excedencia al incorporarse ese mismo año como agregado en la Universidad Complutense de Madrid.

Son fechas y datos que marcan hitos profesionales pero también fechas y datos que son relevantes y decisivos en toda una vida personal plena de esfuerzo, de constancia, de trabajo y seguramente no exenta de algunas soledades y desilusiones, pero también de reconocimientos, satisfacciones, vivencias, afectos... Toda una vida dedicada a la docencia universitaria y a la investigación.

A la par de su labor docente, el profesor Corriente ha desarrollado de modo incesante una ingente y rigurosa actividad investigadora de trascendencia nacional e internacional. Tal y como consta en su *curriculum vitae*, «lee, habla y escribe árabe, francés, inglés y portugués, lee alemán, catalán, etiópico (*geez*), gallego, hebreo, italiano, latín, maltés, persa, ruso, siríaco y turco y conoce en menor grado acadio, arameo, amárico, bereber, copto, griego y sánscrito», lo que le ha permitido el acceso directo a fuentes y textos en estas lenguas para llevar a cabo con rigor su labor investigadora, fundamentalmente lingüística, a partir de la semitística y del arabismo y canalizada en varias líneas. Las cifras de las publicaciones de su amplísima producción científica son bien elocuentes: cerca de cincuenta libros y de doscientos artículos y capítulos de libros, además de un buen número de enjundiosas recensiones bibliográficas.

Su formación en la compleja materia de lingüística semítica ha constituido la base de varios estudios sobre cuestiones gramaticales del semítico en relación con la lengua árabe, una línea de investigación que, iniciada en su tesis doctoral (1967), *Problemática de la pluralidad en semítico: el plural fracto*, publicada en 1971, viene desarrollando hasta el presente. En el marco de los estudios árabes y con una visión y metodología actualizadas, que comportaban necesarias revisiones de determinadas cuestiones tradicionalmente establecidas, el profesor Corriente ha realizado grandes y novedosas aportaciones de gran calado a la lingüística árabe, a la enseñanza universitaria relacionada con esta materia y, cómo no, a la investigación. Su labor como arabista se ha diversificado en varias líneas:

Gramática árabe. Fruto de sus conocimientos de lingüística árabe aplicados a la docencia de esta lengua son sus manuales de *Gramática árabe* (1980, reimpresión en 1988 y 1992 y ediciones sucesivas) e *Introducción a la gramática y textos árabes* (1986), reeditada como *Gramática y textos árabes elementales* (1990).

Lexicografía árabe. La aparición del *Diccionario español-árabe* en 1970 (reedición de El Cairo, 1996) y posteriormente del *Diccionario árabe-español* en 1977 (reimpresión en 1986 y edición de Herder en 1991), a los que seguirían el *Diccionario avanzado árabe-español* (en colaboración

con Ignacio Ferrando) en 2005, el *Nuevo diccionario español-árabe* en 1988 y *Diccionario avanzado árabe. Tomo II español-árabe* (en colaboración con Ahmed Salem Ould Mohamed Baba) en 2010, ha contribuido de manera decisiva a llenar un inexplicable vacío de tan fundamental y necesario material para estudiantes e investigadores.

Dialectología árabe. Es de justicia destacar la trascendencia de su labor docente e investigadora en el campo de la dialectología árabe, principalmente en el haz dialectal andalusí, fomentando su presencia en los planes de estudio universitarios, tradicionalmente centrados en el árabe clásico. Sus investigaciones en esta materia dieron sus primeros frutos con la publicación en 1977 de *A grammatical sketch of the Spanish-Arabic dialect bundle*, obra pionera a la que han seguido innumerables trabajos hasta la fecha y que ha abierto una importante línea de investigación seguida por docentes e investigadores. Su importante labor en este campo se ha centrado en estudios gramaticales y lexicográficos, que abarcan desde la edición de fuentes (Pedro de Alcalá, *Vocabulista in arabico*, Glosario de Leiden, etc.) a numerosos estudios sobre el tema, siendo de obligada mención el *Dictionary of Andalusí Arabic* (1997). Igualmente destacables son sus trabajos en los que presenta nuevas y documentadas interpretaciones y planteamientos sobre la poesía estrófica andalusí (el Cancionero de Ibn Quzmān, poemas atribuidos al místico al-Šuštārī y varios estudios sobre la poesía dialectal árabe y romance), haciendo uso de los términos *muwaššayāt*, *jaraḡāt* y *cejeles* en lugar de los tradicionalmente conocidos moaxajas, jarchas y zéjeles, respectivamente. Asimismo, términos como Alandalús, iberorromance y romandalusí, profusamente presentes en sus estudios de dialectología, también han encontrado eco en otros investigadores.

Como colofón de todos sus numerosos estudios sobre el haz dialectal andalusí, el profesor Corriente, infatigable e ilusionado, está elaborando la *Encyclopédie linguistique d'Al-Andalus*, una obra que, sin lugar a dudas, será una valiosa y rotunda aportación al mejor conocimiento de al-Andalus.

Arabismos. Estrechamente vinculados a la lexicografía y dialectología árabes son sus documentados estudios sobre los arabismos del español (dialectos y variedades), de otras lenguas hispanas y del portugués. Entre ellas figuran diccionarios (*Diccionario de arabismos y voces afines en iberorromance*, 1999 y *A Dictionary of Arabic and Allied Loanword Spanish, Portuguese, Catalan, Galician and Kindred Dialects*, 2008) y numerosos trabajos sobre arabismos del español, del catalán, del portugués y del español de Canarias, entre otros.

Ediciones y traducciones de obras árabes. Por último cabe señalar que el profesor Corriente también es autor de varias ediciones y traducciones de textos árabes de carácter histórico, jurídico y literario —clásicos y modernos, en poesía y en prosa— de obligada consulta en diferentes líneas de investigación.

A todo lo anterior hay que añadir las numerosas conferencias y cursos impartidos dentro y fuera del ámbito nacional, así como su labor como director de varios proyectos de investigación.

Por su larga y fecunda vida de estudio e incesante trabajo, el profesor Corriente ha sido merecedor de varios reconocimientos y honores, principalmente en países árabes, entre los que figura ser miembro correspondiente de la Academia de la Lengua Árabe de El Cairo desde 1992, lo que acredita su profundo conocimiento de ese idioma.

Además de todo lo expuesto, merecen ser destacados otros rasgos de su ingente tarea docente e investigadora desarrollada a lo largo de su vida, rasgos en los que confluye lo personal y lo profesional. Me refiero a su actitud pronta y generosa para responder a cuantas dudas o sugerencias le son planteadas, a la publicación de obras en colaboración con otros colegas, a la continua revisión y actualización de sus propios estudios, a su inmensa capacidad de trabajo, al tesón para seguir los caminos y objetivos de su bien trazada línea de investigación, a su incesante actividad hasta el presente, a su disposición a participar en cursos o impartir conferencias, a la transversalidad e interdisciplinaridad de sus trabajos con diversas materias filológicas e históricas (romanística, lexicografía española y de otras lenguas, literatura española, historia, etc.) y, desde luego, a su constante defensa de los estudios árabes e islámicos, de las humanidades y de los principios y valores universitarios que, en una agitada travesía de cambios y adaptaciones, parecen navegar hoy hacia un futuro incierto.

Y como consecuencia de todo ello, me refiero a su admirable magisterio, dentro y fuera de las aulas, un magisterio en el que se cumple el primer verso de un poema de Ibn ʿAbbād de Ronda (siglo XIV): «No será tu maestro aquel a quien escuchas, sino aquel de quien aprendas». Y es que del profesor Corriente hemos aprendido y seguiremos aprendiendo.

Por último, quisiera resaltar los vínculos que unen al profesor D. Federico Corriente con la isla de Tenerife y la Universidad de La Laguna. Son fuertes vínculos personales, familiares y afectivos, surgidos durante su etapa de residencia y primeros estudios universitarios y siempre mantenidos con frecuentes visitas. Pero también existen otros sólidos lazos de tipo académico y profesional que lo vinculan a esta Universidad, unos

corresponden a tu etapa discente —aquellos años ya lejanos entre 1957 y 1959— y otros a actividades docentes e investigadoras, entre ellas, su incondicional disponibilidad para impartir conferencias o participar en varios cursos, jornadas y seminarios organizados por el Área de Estudios Árabes e Islámicos, perteneciente al entonces Departamento de Filología Clásica y Árabe, por el Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas (IEMYR), por el Instituto Andrés Bello, por el Instituto de Estudios Canarios, del que es miembro, y por sus estudios sobre arabismos del español de Canarias.

Por todo ello, el Área de Estudios Árabes e Islámicos, el Departamento de Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica y la Facultad de Humanidades sienten una profunda satisfacción por la investidura del profesor D. Federico Corriente Córdoba como doctor honoris causa por la Universidad de La Laguna, la Universidad donde comenzó la formación del quien llegaría a ser un gran arabista, un gran lingüista en el campo del arabismo, un destacado filólogo y, en definitiva, un gran humanista.

Así pues, considerados y expuestos todos estos hechos, dignísimas autoridades y claustales, solicito con toda consideración y encarecidamente ruego que se otorgue y confiera al Excmo. Sr. D. Federico Corriente Córdoba el supremo grado de doctor honoris causa por la Facultad de Humanidades de la Universidad de La Laguna.

DISCURSO DE RECEPCIÓN
COMO DOCTOR HONORIS CAUSA
POR LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

FEDERICO CORRIENTE CÓRDOBA



Mgfc. y Excmo. Sr. rector, Excmos. Sres., queridos compañeros y amigos:

Mi falta de experiencia en estas lides, porque no he recibido, ni seguramente merecido anteriores honores en mi país desde que me doctoré, salvo el generoso volumen de homenaje de amables colegas de varios países por mis 65 años¹, me obliga a suponer que haya algún protocolo, o al menos uso establecido, para la redacción de este tipo de discursos en que, amenizando en lo posible, por respeto a los muy amables y pacientes asistentes, una relación muy escueta de pertinentes datos personales y académicos, parece lógico que el autor deba proporcionar alguna referencia de entidad vivencial y profesional que alargue un poco el encuentro, aburriendo un mínimo, lo que podría quedar expresado en puridad con una sola y suficiente frase: gracias, compañeros de bancada,

¹ *Sacrum Arabo-Semiticum. Homenaje al profesor Federico Corriente en su 65 aniversario*, ed. por Jordi Aguadé, Ángeles Vicente y Leila Abu-Shams, Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo, 2005. Desgraciadamente y como testimonio adicional del poco aprecio en nuestro país por dichos estudios, esta institución fue suprimida hace ya algunos años, a los diez de brillantes éxitos, con excusas de «recorte de presupuestos», pero en realidad por el desafecto de algunos muy entrecomillables «colegas» y «gestores» del patrimonio público, perdiéndose así el único centro en nuestro país que cultivaba la dialectología árabe y editaba la correspondiente singular revista, de prestigio internacional.

por remar con brío en la misma dirección y, al mismo tiempo, ser solidarios también con los que queríamos, pero no podemos bogar más recio.

Y ya que ha surgido tan naturalmente la metáfora marinera, voy a traer a colación, empezando por esa previa y necesaria introducción personal, una anécdota del mismo género, dentro de mis más antiguos recuerdos de mi querida isla de Tenerife, donde tuve que dejar familia, amigos y huesos muy entrañables, una reminiscencia bastante temprana, de allá por la década de los cincuenta del pasado siglo. Cuando mi padres, maestros de profesión que, tras ejercer en Andalucía y Levante, decidieron venir a Canarias para que todos pudiésemos estar juntos, y los hijos poder estudiar en una universidad, que sería ésta, se instalaron en lo que se llamaba Barriada «García Escámez», luego «Marqués de Somosierra» y finalmente «Somosierra», a secas, los muchachos de la zona aficionados al localmente tan necesario deporte de la natación, al no poder por motivos económicos acceder frecuentemente al Balneario, y mucho menos al Club Náutico, bajábamos siempre que teníamos un rato y el tiempo lo permitía, por unos retorcidos vericuetos entre la Refinería y una Papelera que de vez en cuando nos contaminaba las aguas de la orilla, hasta unos acantilados entre los que se oculta una pequeña ensenada con unos metros de playa de guijarros, callados en nuestro modo de hablar, llamada Puerto Caballo. Allá abajo compartíamos el escaso espacio horizontal caminable y algunas rocas trepables con unos cuantos heroicos pescadores, precariamente instalados con sus familias en unas cuevas del promontorio, para ganarse la vida en faenillas de bajura, todo lo cual desaparecería años más tarde, en una expansión costera de la Refinería de Petróleos, que rebautizó el paraje como Puerto Hondura, instalando allí un muelle auxiliar en su época de auge, hoy pretérita. Pero en la época anterior que relato, no éramos los únicos que utilizábamos aquel desahogo deportivo, ya que los días de fiesta calurosos teníamos la compañía de otros vecinos del barrio, y no parecía que molestáramos a los pescadores; de hecho, trabábamos amable conversación con ellos, y hasta nos hacíamos algunos favores mutuos, p. e., para evitarles nuevas mojaduras al varar las barcas, y si había bonanza, ir nadando a traérselas y volver, tras dejárselas donde fondeaban a pocos metros de las rocas, en las que ya podían de un salto embarcar o desembarcar vestidos y a pie enjuto. Ello suponía, antes de coger los remos y acercar el bote unos metros, largar o izar y amarrar a bordo el cabo de fondeo, cosa que nosotros no solíamos saber hacer nada bien, por lo que recuerdo una frase que oí más de una vez: «Pero, oiga, maestro, Vd. me ha echado aquí un nudo

burrero». A lo largo de mi vida reconozco sin demasiado rubor haber hecho bastantes nudos burreros, que no marineros, poco seguros, pues se soltaban cuando no convenía, pero no había modo de hacerlo cuando urgía, y ahora que no me queda mucho tiempo para seguir haciendo tantos y tan malos, espero que sean menos, ya que no mejores, y que se me disculpen aquéllos muchos que no pude o supe amarrar como mandan los cánones marineros.

No haré, pues, aquí esa larga relación de nudos burreros, o sea, errores, o digámoslo eufemísticamente, cosas que podría y debería haber hecho mejor. Los compañeros conocen mis andanzas académicas y vitales por varios países y continentes, mis esfuerzos por dar buena enseñanza aquí y allá en materias tenidas por exóticas y no muy apreciadas generalmente, y de remediar con algunos libros y artículos bastante pesados lagunas más o menos grandes, docentes o de investigación, por todo lo cual tengo cierto remordimiento de haber contribuido con mi desafortado consumo de celulosa al derribo de algunos árboles que, de otro modo, nos estarían aún ayudando a respirar mejor aire, lo que seguramente hace más falta que mis exóticos garrapateos. Tampoco ignoran mis queridos y más próximos colegas, como mi querida madrina en esta ocasión, Marita Arcas, y sus compañeras y próximas cómplices en mi «honoris encausamiento», Mavi Aguiar y Lola Serrano, que me perdonaran los cariñosos diminutivos, mis bastante frecuentes desencuentros con jerarquías, tradiciones, rutinas y modos consagrados pero a veces execrables de administrar nuestro oficio. Tales diferencias, entre otras vicisitudes no muy gratas a lo largo de mi vida, y cuando ya había conseguido a muy duras penas la que durante décadas fuera mi ansiada meta, es decir, ejercer de catedrático de estudios árabes e islámicos en la Universidad Complutense de Madrid para contribuir algo a mejorarlos en mi segunda alma máter, finalmente me llevaron al convencimiento de que, ya que las batallas de uno o muy pocos soldados se pierden siempre, lo más prudente era dejar de alancear molinos, con riesgo y hasta seguridad de costalada, y retirarme a un lugar donde poder relativamente tranquilo trabajar y producir algo más que hipertensión y ardores de estómago. Ello ha sido posible en la Universidad de Zaragoza, centro y lugar, donde ya no tuve posibilidad de mejorar ciertas cosas en la docencia de mi oficio, ni de dirigir más tesis doctorales, al no haber especialidad de él, sino cursarse mi materia sólo como materia optativa, pero a ellos tengo que agradecer, y lo hago muy sinceramente, esa paz de mi último cuarto de siglo, repartida un tanto desproporcionadamente, me temo, entre trabajo y familia, pero siempre

rechazando cualquier tentación, que las ha habido incluso muy recientemente, de volver a bogar por procelosos mares académico-políticos, o lo uno más que lo otro, en ciertos bastante frágiles esquifes, pues ya sé sobradamente, por experiencias desde joven repetidas, que no se me dan bien el compás, ni el remo, ni el trabar buenos nudos.

En cambio creo, con poca humildad sin duda, pero también sin entreverada hipocresía, que el tiempo que he podido dedicar al estudio de los arabismos en las lenguas romances, y al espinoso asunto de la poesía estrófica árabe, hebrea y sus paralelos romances, ha supuesto verdadero progreso en ambos campos, aunque mi demostración de la inexistencia de la pretendida primitiva lírica romance, o al menos de su carácter genuinamente hispánico, no me hayan hecho particularmente grato a un importante sector de romanistas que desde los tiempos de D. Dámaso Alonso gozaban infantilmente con esa fe en un milagro, tan increíble como cualquier otro, y es obvio que se ha boicoteado mi libro principal sobre el tema, *Poesía dialectal árabe y romance en Alandalús*², ya que en nuestras universidades se sigue impartiendo aquella caduca doctrina y omitiendo la parte final de la polémica.

Creyendo haber resuelto así, sin necesidad, me parece a mí, de mayores detalles vivenciales, lo que sería la requerida parte personal de esta plática, voy a pasar a la siguiente, una especie de *captatio benevolentiae* o, dicho de modo menos cursi, una muy pertinente impetración de simpatía hacia el tipo de trabajo al que he dedicado mi vida, junto a algunos de los compañeros aquí presentes, labor que goza de pocas simpatías y ni siquiera comprensión de su obvia necesidad no sólo en nuestro país, sino en el conjunto de Occidente. No se puede negar que el Oriente, y cuanto con él se relaciona, interesan poco o nada, incluso molestan a mucha gente en Occidente. Básicamente, por el doble y más que suficiente motivo de que somos vecinos y, en el pasado, presente y probablemente también en el futuro, distintos de algún modo, no tan fácil de definir, pero perenne e intrínseco: ya se aborrecían cordialmente griegos y persas aqueménidas, romanos y partos, bizantinos y persas sasá-

² Madrid, Gredos, 1997, siendo de destacar que alguna de esas antipatías ha traspasado nuestras fronteras y tenido curiosas consecuencias, como la misteriosa desaparición de mi nombre del consejo editor de alguna revista internacional, sin ninguna explicación ni notificación.

nidas, bizantinos y turcos, etc., y en general y hasta hoy, sucediéndose en la antipatía, europeos y asiáticos, siempre mal separados por el Bósforo o sus aledaños, y unidos por un poco amable deseo, expansivo o preventivo, de adueñarse de la orilla opuesta, según un conocido principio de geopolítica, más o menos como ha venido también ocurriendo a ambos lados del estrecho de Gibraltar. No reconocen lo que se deben unos vecinos a otros, se critican a menudo con notable ferocidad y poca objetividad, se ladran continuamente y, cuando pueden y piensan ir a salir mejor librados, se muerden con bastante denuedo y creyendo cumplir con el sagrado deber de defender la civilización e incluso la humanidad o la divinidad, como cada cual las entiende.

Por supuesto, esto es parte del lamentable cuadro general ofrecido por los bípedos hominizados pues, como dice cierta versión paródica de la última estrofa de la Internacional, «el género humano es un género fatal»; sin embargo, a todos los que vivimos en esta parte del globo terráqueo, ello nos afecta muy particularmente, nos perjudica a menudo mucho, y requiere una reflexión y un cambio de actitudes que es lo que buscamos los humanistas orientalistas *bona fide*, convencidos optimistamente de que el mutuo conocimiento es la mejor terapia para los males de vecindad, pues siempre es más fácil entenderse con el vecino con el que compartimos el café o unos vinos y alguna conversación que con aquél al que sólo saludamos de lejos y a regañadientes. Es más, si de ese modo se mira, no es conveniente ni estratégico, como viene sucediendo hace ya bastante tiempo a los occidentales con respecto a los orientales de la puerta de al lado, que desconozcamos a unos supuestos enemigos que, en cambio, nos conocen demasiado bien y nos lo recuerdan periódicamente de modos un tanto dramáticos.

Es sabido, p. e., que los griegos rara vez reconocían lo mucho que debían científicamente a egipcios y asiáticos, o sea, los fundamentos de todas las ciencias en que luego ellos brillaron, así como que el triunfo violentísimo y nada pacífico, como se nos quiere hacer creer, del cristianismo en Europa la sumió realmente en la barbarie, hasta que Carlomagno comprendió que, para poder resistir aquella poderosa pleamar oriental, tenía que emular la superioridad económica y técnica del mundo islámico, lo que se hizo volviendo a fomentar la enseñanza, el reaprendizaje de técnicas olvidadas, como la construcción de edificios y fabricación de objetos, y el estudio de obras de la cultura clásica que aquí se habían perdido, pero que pudieron recuperarse de sus traducciones al árabe, todo lo cual fue la base del Renacimiento y de la futura superioridad de

Occidente. Por el contrario y paradójicamente, casi simultáneamente, el fanatismo fundamentalista engendrado por la frustración de una expansión agotada destruía la ventaja alcanzada por los países islámicos en la Alta Edad Media, al acabar con la libertad práctica de pensamiento que se había disfrutado bajo los califas Omeyas y Abasíes, tiranos como todos los reyes de entonces y bastante después, pero a menudo bastante ilustrados en todo lo que les gustaba o creían que les convenía, pues apreciaban la ciencia, la literatura, la música, el arte en general y una buena cocina, que no excluía libaciones báquicas, a unos niveles que Occidente aún tardaría siglos en alcanzar y luego superar. Tal como mucho más tarde harían algunos insignes eclesiásticos del Renacimiento, fueron más epicúreos mecenas que ceñudos pontífices, y es algo que hay que agradecerles a unos y a otros porque, si el islam o, en su caso, esta parte de la Iglesia romana, se hubieran conducido en sus dominios como el primitivo cristianismo en Europa Occidental, Central y Oriental, destruyendo todo lo diferente, y mandando a la gente supuestamente a disfrutar o sufrir a la otra vida, en cualquier caso con alivio, por lo incómoda que resultaba ésta, la historia hubiera sido muy diferente y bastante peor, por lo que a cultura y progreso se refiere, ya que la herencia clásica no se habría recuperado y todos hubiéramos tenido que volver a empezar de cero.

También hay que reconocer que, a diferencia de lo ocurrido en nuestros lares europeos, en esa otra orilla de enfrente, la llamada cultura islámica, en realidad, una amalgama de Oriente y Occidente, tolerada por convicción de su utilidad y necesidad en Damasco y Bagdad, Cairauán y Córdoba, nunca llegó a dotarse de un verdadero pensamiento filosófico operativo por amplio reconocimiento social, que opusiera razón a fe, creando una garantía duradera de freno al fanatismo religioso, azote endémico de la humanidad en sus varias formas, con el que se pretende relativizar o ignorar los problemas reales de la existencia con una entrega suicida al disparate onírico de huevas promesas de beatitud ultraterrena.

El fanatismo fundamentalista en tierras islámicas, por supuesto no diferente del de otros monoteísmos o tendencias religiosas, fue en este caso además siempre ayudado por un factor de partida económico y negativo, curiosamente apenas comentado por los historiadores, y no menos cierto por explicarse en conceptos de economía política rudimentaria, a saber, que la tributación máxima del 10%, estipulada en el Corán para sus fieles, es menos de la mitad de lo necesario para el funcionamiento de las instituciones básicas de un estado, sanidad, enseñanza, justicia, ejército y policía, y obras públicas, al menos. En consecuencia, en cuanto

se intentaba, como era inevitable para poder gobernar y no sólo reinar, corregir esa situación con tributos adicionales no canónicos, los alfaquíes, conservadores envidiosos y descontentos con la tolerancia y veleidades culturales de la élite, así como con la tibieza religiosa de las masas, en buena parte conversos fiscales, se dedicaban sistemáticamente a soliviantarlas y enardecerlas, acusando a los soberanos de despilfarros, desfalcos y exacciones impías e inaceptables por un buen creyente, con el fin de minar su autoridad y acabar con ellos, o al menos con su protección a literatos, músicos, pensadores y científicos, cuyo prestigio resultaba a ese clero, como a todos los cleros, tan irritante, por indiferente a sus prédicas y rayano en la infidelidad. De ello hay también más de una reveladora anécdota, como los versos con que el famoso alfaquí ‘Abdalmalik b. Habīb, autorretratado como autor de un libro en que proclamaba la excelencia de las consejas piadosas como mejor sustituto de la medicina, aireaba su fastidio y envidia ante el trato que daba el emir omeya al cantante, esteta, poeta y cocinero Ziryāb, venido de Iraq a Córdoba:

Mis asuntos se arreglarían, y lo que pido
 es poco para lo que puede el Clemente,
 con mil dinares, poca cosa
 para un sabio, y hasta más de lo que él desea:
 Ziryāb los recibe de una vez,
 siendo mi oficio mejor que el suyo³.

Ciertamente, el Profeta no había podido conocer más conceptos económicos que lo que cabía esperar de un comerciante de caravanas entre Arabia y Siria, ni pudo calcular, en su noble y prudente afán de proteger a sus gentes de la codicia y corrupción siempre habituales entre los gobernantes, las terribles consecuencias que aquella ingenua e irrealista limitación tendría para los sucesivos estados islámicos, hasta llegar al bárbaro, retrógrado y contradictorio oscurantismo del salafismo de nuestros días, alimentado por la ignorancia, la cólera de unos y el efímero

³ Véase el texto, contexto y cita en Ibn Hayyān, *Crónica de los emires Al-hakam I y ‘Abdarrahmān II entre los años 796 y 847* (trad., notas e índices por M. A. Makki y F. Corriente, Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Medio, 2001, p. 200, obra que inició las publicaciones de aquella efímera y tan injustamente tratada institución.

petróleo y arrogancia de nuevo rico de otros pero, para ser objetivos, la autocrítica ideológica y el reconocimiento de estas verdades son difíciles de obtener entre los afectados por esta ignorancia, verdadera o fingida, tanto en Occidente como en Oriente.

Hágase, si no, el experimento de ver la reacción del occidental medio al recordarle que nosotros, actualmente tan adelantados, tuvimos otrora que aprender de Oriente tanto el alfabeto como la numeración decimal, las dos columnas de Hakim y Boaz de nuestra brillante civilización, algo más importantes que el alambique y destilados alcohólicos, que tampoco tendríamos sin la mediación oriental, y enseguida veremos que ya no es tan fácil encontrar entre nosotros pensamientos como el de Goethe, cuando dijo que la luz venía de Oriente con toda su potencia, para iluminar con su ciencia o, en el alambicado caso, alumbrar mejor que con los pobretones vino o cerveza locales, nuestro oscuro Occidente. Al que, por cierto, los árabes compararon con el trasero de un hermoso pavo real cuyas alas eran norte y sur y su cabeza el oriente, aunque luego su mayor belleza viniese a ser la de la cola desplegada en el punto opuesto, o sea, Alandalús. Pero esto fue una galantería diseñada, claro está, por los propios andalusíes para proclamar su discutible superioridad sobre los musulmanes de Oriente, siempre despectivos con Occidente, al que ya los antiguos egipcios identificaban como *amenti* «el Hades, la morada infernal», y que luego, a través de la frase «sur de occidente» se convirtió en el nombre de Alandalús, no árabe, ni romano, ni vándalo, ni bereber, como han pretendido distintos etimólogos, sino egipcio, a través del copto⁴.

La anatolofobia, odio a lo oriental, o en su forma más próxima a nosotros, la maurofobia, odio a lo islámico, en Occidente, está actualmente tan difundida como la hesperofobia, el odio a Occidente, por tradición y tan erróneamente tenido por aún cristiano en los países islámicos, y pocos negarán actualmente que, aunque no todos los ingredientes de ambos rencores sean meramente irracionales, pues reflejan también la lamentable realidad de incontables codicias y agravios, felonías y celos, sería muy provechoso rebajar esa tensión, lo que pasa, insistimos, por un mejor conocimiento mutuo, y un reconocimiento de verdades que

⁴ Según nuestro artículo «The Coptic loanwords of Egyptian Arabic in comparison with the parallel case of Romance loanwords in Andalusi Arabic», en *Collectanea Christiana Orientalia* 5 (2008) 59-123, particularmente 115-118.

reduzcan la agresividad de los mitos con los que han venido siendo sustituidas, permitiendo un análisis más objetivo de sus causas, y tal vez alguna enmienda o remedio de una parte de ellas.

En nuestro país, particularmente, y por razones históricas bien conocidas, a saber, la conquista islámica, la reconquista cristiana y la particular virulencia del nacionalcatolicismo, los estudios árabes e islámicos, y en general, semíticos han sido particularmente más descuidados aun que en el resto de Europa, cuando los imperativos geopolíticos hubieran aconsejado y permitido esperar lo contrario. La Inquisición, con sus quemas tanto de libros como de sospechosos de herejía, había acabado con aquellos estudios, y la Ilustración, con sus entre comillas «funestos» librepensadores, los resucitó, aunque a este Lázaro sólo se le permitió levantarse y salir de la tumba, pero no dar muchos más pasos, ni quitarse del todo la mortaja, por si la volvía a necesitar.

Nuestros estudios semíticos, en consecuencia, fueron marginales y raquíuticos durante el siglo XIX y primera mitad del XX, para crecer posteriormente algo, pero más en cantidad que en calidad y diversidad, con bastante desorden y no muy buena programación, porque los maestros, salvo alguna notoria excepción como la de Codera⁵, tenían sus preferencias, fobias y filias, e ignoraban o querían hacerlo con ciertas materias, al tiempo que preferían otras. Es curioso que hayamos tenido bastante buenos historiadores y especialistas en ciertos campos de la literatura y arte islámicos, pero prácticamente hasta tiempos recientes ningún lingüista, ni obra seria de gramática o lexicografía árabes, hasta el punto de que las mejores etimologías de los dos millares largos de arabismos de nuestra lengua⁶ procedían hasta hace poco de la pluma de un experto

⁵ Cuya sensata previsión y excelente, luego desoído, plan de trabajo, contenido en su discurso de apertura de curso 1870-71 en la Universidad de Zaragoza, vengo comentando en diversas ocasiones, p. e., en el artículo «Los estudios árabes en Aragón: pasado, presente y futuro», en *Cien años de Filología en Aragón*, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico», 2006, 211-221.

⁶ Estimación más «cocinada» que los 4000 de que hablaba R. Lapesa en su magnífica y muchas veces reeditada *Historia de la lengua española*; ver Corriente, *Árabe andalusí y lenguas romances*, Madrid, MAPFRE 1992:147. Los aspectos estadísticos de los arabismos han sido objeto de la especial atención de R. Kiesler en su *Kleines vergleichendes Wörterbuch der arabismen in Iberoromanischen und Italienischen*, Tübinga, Francke, 1994.

romanista, el memorable lexicólogo Joan Coromines, mientras que los trabajos más serios sobre nuestros arabismos y el dialecto árabe andalusí, del que evidentemente procede la mayoría, no de la lengua clásica, eran debidos al suizo A. Steiger y al francés G. S. Colin, hasta que algunos españoles irrumpimos en esos campos y devolvimos el guante con el que la vergüenza de haber necesitado aquella tutela nos azotaba el rostro.

Ni siquiera la microneocolonización en Marruecos y el Sáhara Occidental desde fines del siglo XIX despertó en nuestro país un interés por los estudios orientales similar al que, por el mismo motivo práctico, entre otros, había surgido en Francia, Inglaterra, Holanda, Alemania e Italia, incluso Rusia porque, aunque la Ilustración nos hubiera enseñado a imitar de lejos a la Europa contemporánea, el daño hecho por la Inquisición y el oscurantismo a nuestras estructuras culturales no pudo totalmente subsanarse ni siquiera durante el siglo XX, en el que, no lo olvidemos, cierta guerra civil todavía destruyó buena parte de lo mejor de nuestra a duras penas recuperada intelectualidad, y nos volvió a quitar, entre otras, la libertad de pensar, crear y tener memoria de lo que a algunos no interesaba recordar.

En aquellas circunstancias, los que queríamos usar esas potencias del alma, o sencillamente cultivar materias exóticas, podíamos todavía ir a la universidad y obtener títulos académicos, pero no ejercerlos aquí normalmente, ni perfeccionar su contenido, salvo exiliándonos por algunos o muchos años. También aquí hay una curiosa anécdota, no propia sino contada con mucho realismo y detalle por un querido colega granadino, de que cuando ellos, aún estudiantes, subían por la correspondiente cuesta a la biblioteca de la Casa del Chapiz, donde radicaba, y aún radica con otra denominación, la Escuela de Estudios Árabes, los mozalbetes del Albaicín a veces les tiraban piedras, motejándolos de «señoricos que quieren estudiar pa' moros».

El exilio científico y laboral, incluso alimenticio, como decía Buñuel, para disculpar alguna de sus películas mejicanas más mediocres, fue también mi caso, como el de muchos, de manera que, tras una ausencia de varios años, enseñando español, árabe y lingüística semítica comparada, primero en algunos países árabes, y luego en los EE. UU., al reinstalarme en España en el último cuarto del pasado siglo, los estudios árabes e hispano-árabes fueron el predio que me pareció más urgente cultivar, por el abandono en que estaban muchas de sus parcelas, algunas fundamentales, pues no interesaban a nuestros escasos arabistas preparados, ni lo podían hacer otros sin graves limitaciones. Por no hablar ya de la carencia que suponía la inexistencia incluso de diccionarios directos árabe-español

y viceversa o de gramáticas puestas al día, que hube de intentar remediar, gastando mucho tiempo y más por necesidad y vergüenza que por habilidad o vocación, a nadie parecía importar mucho la herencia camito-semítica, mayormente árabe y algo bereber, del castellano, donde había incluso terrenos incógnitos, como los registros populares, folclóricos y lenguaje tabú, donde ni se sospechaba el arabismo, que era en todo caso considerado más o menos un subcapitulillo poco significativo y despachado con unas líneas en los libros sobre nuestro polifacético medieval, algo así como las consecuencias del paso por estas tierras de cartagineses y vándalos, aunque las proporciones e importancia global de esas influencias eran, en realidad, muchísimo mayores e ingrediente nada despreciable, aunque no dominante, de nuestra personalidad histórica. Es famosa la bastante estéril polémica sobre ese asunto entre los grandes historiadores, ambos exiliados y ninguno de ambos conocedor auténtico de lenguas semíticas, por cierto, Sánchez Albornoz, europeísta, y Américo Castro, semitófilo, pero resulta increíble que todavía provoque sonrisas de incredulidad entre algunos de mis colegas, por lo demás sabios lingüistas y prestigiosos etimólogos, el oír que expresiones como **caramba, droga, matarile, herre que herre, a la lima al alimón, a trancas y barrancas**, etc. tienen claro e indudable origen árabe, mientras que hay que desmentirlo en otras voces a las que se le atribuía por otros establecidos sabios y academias, vgr., **ataviar, cazorro, hola, jayán, macabro, olé, raqueta y tecla**, de todo lo cual se puede ver cumplida relación en nuestro *Diccionario de arabismos*⁷. Ya es sintomático que la última edición de esta obra tuviera que hacerse en Holanda y en inglés, por el poco interés de sus editores españoles en hacer una nueva en castellano pues, al parecer, no se vendía muy bien entre esos trescientos o cuatrocientos millones que se afirma hablan nuestra lengua. Así se torció mi propósito de hacer cierta penitencia por otros escritos en otras lenguas, que algunos me censuraban como poco patriótico, y dejar una obra principal y definitiva, resultado de una labor de décadas en mi lengua materna, por baja cuota de audiencia, como se diría en los medios de masas.

En algún caso hemos señalado, varias veces a lo largo de los años y como claro síntoma de este desinterés de incluso los intelectuales hispanos

⁷ Madrid, Gredos, 1999, ampliado en 2003, y nuevamente en la edición inglesa, *Dictionary of Arabic and allied loanwords. Spanish, Portuguese, Catalan, Galician and kindred dialects*, Leiden-Boston 2008.

e hispanoamericanos por el componente semítico del castellano, el hecho inequívoco de que la RAE, que durante décadas no tuvo en su número ningún arabista lingüista, porque no los había, incluso al fallecimiento de su último miembro distinguido arabista, aunque no exactamente lingüista, D. Emilio García Gómez, no pensó durante décadas en la conveniencia, incluso necesidad institucional, de sustituirle en sus filas con alguna persona suficientemente preparada, relativamente joven y entusiasta como para intentar sacar a nuestra intelectualidad de esa aversión a una materia que no debemos ignorar por el imperativo histórico de muchos siglos de convivencia, mestizaje cultural y huella lingüística. Es más: cuando en algún momento me pidió alguien de autoridad en la casa, a quien por amistad y patriotismo no podía negar tan razonable demanda, que revisara las etimologías árabes del DRAE para una inminente edición, actualmente ya penúltima, lo que hice desinteresadamente, como luego con el *Diccionario* de María Moliner, cuando se me lo solicitó nuevamente, mis observaciones fueron en el primer caso adoptadas, modificadas o rechazadas de una manera tan arbitraria e irrespetuosa por el correspondiente seminario responsable que puso fin a toda posible futura colaboración en mis días, ante la demostración de una palmaria falta de buena fe o al menos conciencia de la necesidad de enmendar lo errado haciendo borrón y cuenta nueva.

Esa tarea, cuando finalmente se emprenda, si alguna vez llega la hora, y no esperamos verla, va a ser dura, porque se trata de combatir no ya sólo una ignorancia voluntaria, sino también unos prejuicios dogmáticos, pero muy profundamente instalados entre todos los españoles, incluso la mayoría de los intelectuales, y concluiré este apartado con otra anécdota reciente que lo ilustra. Hace algún tiempo me pidió un ahora compañero y antes discípulo zaragozano, el Dr. D. Alberto Montaner, contribuir a una miscelánea sobre el Cantar de Mío Cid con un capítulo sobre sus arabismos, a lo que por amistad y responsabilidad no pude sino acceder, de manera que hube de releerlo y descubrir con asombro una expresión, **fazer barnax** «presumir de valiente», que contenía un sorprendentemente nunca antes detectado ni explicado hápax, hebraísmo que no podía conocer sino un judío o converso, al parecer toledano, lo que publiqué inmediatamente por su novedad e importancia en el número de *Voz y Letra* de 2013, sin que hasta ahora nadie haya creído pertinente mencionar ni comentar algo que parece bastante llamativo para nuestra historia cultural y literaria, aunque seguramente un tanto molesto para cierta concepción de un trasnochado nacionalismo. O bien es que se está haciendo una comprobación muy exhaustiva, o es que se trata de las habituales conjuras de silencio, tan

«estruciales» y características de nuestro país, donde hasta la ciencia tiene a veces que pedir permiso para respirar aire nuevo.

Algunos tenemos la impresión, quizás producto del pesimismo habitualmente inducido por la edad o de un deseo muy humano de diluir la responsabilidad por nuestros propios fracasos, de que en la enseñanza superior las cosas en España han ido de mal en peor, incluso desde la llamada «transición democrática», y todos somos en parte culpables de ello porque, con o sin las mejores intenciones, en el ínterin se han tomado y tolerado medidas erróneas o destinadas a servir otros intereses, políticos a sociales, pero indudablemente ajenos a los de la ciencia y la docencia. En el caso que nos ocupa de los estudios semíticos, cuya importancia para el conocimiento de nuestra historia, lengua y literatura no puede suscitar ninguna duda, el estudiante que cursaba los dos años comunes de la carrera de Filosofía y Letras a mediados del pasado siglo tenía que estudiar dos años adicionales de latín, y una opción de estudiar, simultáneamente con él, griego o árabe, lo que ya no era lo totalmente correcto, puesto que la segunda materia no era obligatoria, p. e., para un medievalista, siendo así que es la lengua vehicular de la mitad de sus fuentes, pero los planes de estudios posteriores eliminaron incluso aquella opción y perjudicaron incluso al latín, la otra lengua básica de esas fuentes, con la absurda consecuencia de producir medievalistas incapaces de leer en el original ninguna de ambas. Incluso recuerdo a un muy respetable compañero defendiendo tan peregrina situación con el argumento de que «el latín, si es necesario, se aprende en un verano»: yo, en cambio, necesité doce años, con la excelente ayuda de mi padre, y mi conocimiento de tan importante lengua es sólo mediocre. Pero, volviendo a aquella época anterior a las llamadas «reformas», si alguien optaba por continuar sus estudios de árabe, lo que sólo podía hacerse en tres universidades españolas, donde raramente se pasaba de la decena de estudiantes al empezar la especialidad, ésta conllevaba un amplio abanico de materias de arabismo, islamología, estudios bíblicos y hebraísmo, que configuraban una licenciatura en Filología Semítica, algo bastante razonable y funcional en términos generales y muy particularmente en el caso de nuestro país, donde realmente nunca hubo tres culturas, como gusta decir a algunos con cierto sesgo de ñoña corrección política, pero sí tres comunidades con sus correspondientes lenguas literarias y vulgares, todas las cuales dejaron huellas en los hispanos, por mucho que éstos lleven siglos tratando de ignorar ese pasado. Tampoco esa sensata estructura docente sobrevivió en los sucesivos apresurados planes de estudios, que

separaron árabe de hebreo, ignorando sus afinidades culturales y lingüísticas, y sin que la experiencia haya demostrado una influencia positiva de ese *apartheid* en la mejor preparación de arabistas y hebraístas, pero por desgracia, no es esto ni con mucho lo más grave que viene sucediendo en la evolución de nuestras instituciones de enseñanza superior.

Esta constatación de que la institución universitaria parece estar en declive, al menos para una cierta manera clásica de juzgar las cosas con equilibrio entre teoría y práctica, formación y preparación, me conduce a la última parte de este discurso, que podríamos llamar exordio, aunque a algunos estará pareciendo más bien incordio. Me parece ineludible decir algunas palabras, como testigo desde dentro y fuera de esa evolución preocupante de la universidad en Occidente en general, y en España en particular, que no son otra cosa que la inexorable relación de dependencia de un microcosmos con respecto a su macrocosmos, o sea, de la intelectualidad con respecto a la sociedad occidental postmoderna que la alberga, con sus éxitos y fracasos, virtudes y vicios.

Intentemos definir los términos antes de nada, porque los hijos de la Ilustración hemos idealizado la universidad por una trampa etimológica, pensando que ella y sólo ella, por naturaleza y vocación sempiterna, puede y debe contener la totalidad de la ciencia y las ciencias, y que fuera de ella no hay salvación para la perfección intelectual y científica del *homo sapiens*. Recordemos que las universidades europeas surgieron del acuerdo entre reyes y obispos en que les interesaba y debían proteger económicamente y garantizar el nivel de unos colegios donde se estudiara teología, medicina y leyes, nada más, porque unos y otros necesitaban concedores de esas disciplinas en provecho propio y de sus súbditos, o al menos de intereses relacionados con su gobierno. No querían seguir dependiendo de la aleatoria excelencia en esos campos de algunos monjes de ciertos monasterios, de los que desconfiaban los reyes por sus lealtades eclesiásticas, al tiempo que la Iglesia prefería mantener un control, a ser posible férreo, sobre cualquier forma de educación, que ya no podía seguir vetando, y además todos tenían alguna noticia de la eficacia de las «casas de sabiduría» del mundo islámico⁸, con sus anejas bibliotecas, laboratorios y hospitales, que

⁸ La primera fundada por el califa abasí Alma'mūn, hijo de Hārūn Arrašid, el califa conocido en Occidente sobre todo por su mención en *Las mil y una noches*, a comienzos del siglo IX en Bagdad.

le permitían tener a la sazón mucho mejores médicos, farmacéuticos y juristas, por no hablar de unos teólogos que, aunque formados en otros centros anexos a mezquitas, ya se ocupaban de conciliar razón y fe, o al menos intentarlo, mucho antes que el dominico de Aquino: a fin de cuentas, fueron las traducciones árabes las primeras en devolver la perdida obra de Aristóteles a Europa, tras la *destructio philosophorum* y artes llamadas paganas, que había asolado la cultura grecorromana, quemado sus bibliotecas y triturado sus estatuas y templos. Pero, posteriormente y por la intrínseca indivisibilidad del conocimiento, las universidades europeas multiplicaron sus afanes y facultades, y llegaron a merecer con pleno derecho ese epíteto de totalidad, que ahora nos parece algo de siempre.

Europa tuvo a continuación, y a consecuencia de dichos cambios, la suerte del Renacimiento, y luego la Ilustración, que restauraron el imperio de la razón y los inalienables derechos del hombre, al menos en teoría, mientras que el mundo islámico, a causa de la crisis y atasco de la expansión militar, con la que se había aminorado en los primeros tiempos los efectos de la tributación legal insuficiente, tuvo la desgracia del triunfo del fundamentalismo en las regiones occidentales, y de las invasiones mongolas en las orientales, de todo lo cual sólo sobrevivió como potencia efectiva el Imperio Otomano, reactivando de nuevo una expansión militar rentable en Anatolia y Europa Oriental, pero cayendo pronto también en el marasmo y la incapacidad de progresar, a diferencia de Europa Occidental, y al igual que los restantes países islámicos que no habían sido absorbidos en su órbita, Marruecos, Persia, India, Yemen, etc. La casi total eliminación de la competencia militar o geopolítica islámica, el desarrollo económico y científico y las aportaciones de las colonizaciones de ultramar acabaron de inclinar la balanza tan a favor de Occidente que, a pesar de las luchas hegemónicas entre las potencias europeas y las terribles secuelas de luchas religiosas desde la Reforma hasta la Ilustración, pudo someter al antiguo temible enemigo a la condición de colonia, protectorado o estado-tapón, y hasta permitirse pensar, como afirmó algún más bien ingenuo historiador no hace muchas décadas, que había llegado «el fin de la historia», porque nada podría ya cambiar sensiblemente en un panorama de superioridad de Occidente bajo la bandera definitivamente triunfante del capitalismo neoconservador, frente a la inferioridad del resto del mundo, con una modesta opción de intentar subir y encontrar algún espacio en ese carro, o seguir decayendo hasta la extinción por agotamiento de sus escasos o alienados recursos y posibilidades de sobrevivir en un desigual trueque.

Bajo esta óptica, no es de extrañar que las humanidades, en particular, y la universidad en su concepción clásica, en general, no hayan sido consideradas herencia importante a cuidar y conservar por la mayoría de nuestros tan pragmáticos líderes, ni miembros influyentes de nuestra mercantilizada sociedad. Como dijo cierto dirigente europeo, cuyo nombre no citaré por innecesario y, en mi opinión, poco merecedor de memoria, la universidad de ahora en adelante sólo debería enseñar «informática, religión e inglés». Casi un perfecto acróstico y siniestro INRI, y adecuado bagaje para el *homo utilis*, ya no *sapiens*, en un futuro donde lo importante sería poder recibir toda la información que convenga darle, patrañas y placebos incluidos, y hacerlo en una lengua universal que permitiría ignorar todas las demás y todo lo demás, facilitando mucho la censura y eliminación de cualquier escrito disidente antes de que produjera algún efecto deletéreo para el sistema. Por mucho que haya que reconocer que el *homo sapiens* del siglo XXI es francamente muy mejorable, no podemos sino estremecernos ante la perspectiva de lo que serían las consecuencias de su sustitución por ese *homo utilis*, preconizado por los neoconservadores, a los que tanto molestan la clase media, los medios de comunicación libres, los servicios públicos de sanidad y cultura y, en general, los ojos y oídos abiertos para cuanto no sean monsergas neoliberales, pláticas seráficas o cantos de sirena. Ellos lógicamente no quieren humanidades, porque la filosofía y la historia, con su visión imparcial y crítica, los dejan en muy mal lugar a la vista de cuantos las rozan, ni universidades que no sean privadas, donde se estudien sólo aquellas materias que podríamos llamar mamónicas, con las que se intenta convencer a todos de que el crecimiento económico continuo es la única garantía de futuro, como si no hubiéramos visto tantas veces lo que indefectiblemente ocurre a cualquier globo que no pare de hincharse.

Quizás sea éste el punto en que, para no caer en lo que podría parecer un mitin de izquierdas, tan legítimo como otro, pero no oportuno aquí y ahora, convenga aclarar también, o confesar si se quiere, que todo parece indicar que ese *homo sapiens* que hasta ahora conocemos no sabe o no quiere vivir en una economía dirigida o sociedad comunista, porque el grado de racionalidad y solidaridad necesarias para su buen funcionamiento no ha estado nunca ni está entre sus archidemostrados instintos básicos. Mientras eso no cambie, y los fracasados experimentos importantes de comunismo en el siglo XX parecen demostrar la inutilidad de tratar de imponerlo desde el poder, y la improbabilidad de que se adopte voluntariamente, tendremos que seguir aceptando la enojosa

inevitabilidad del capitalismo con sus injusticias y defectos, por mor de su innegable eficacia. Pero, al mismo tiempo, es imprescindible controlarlo para impedir ese previsible reventón total y que, bajo esa bandera y pretexto, Mamón se siga adueñando de todos los poderes de la democracia mediante la corrupción de sus detentadores y el falseamiento de los órganos reguladores, con el fin de evitar que el estado llegue a ser totalmente su mero recadero y esbirro, exclusivamente capacitado para gobernar a su capricho, y castigar sólo pequeños hurtos e infracciones de tráfico, algo muy distinto del famoso contrato social de Rousseau, sin cuyo cumplimiento la democracia carece totalmente de sentido.

La supervivencia de la humanidad, como una institución genéticamente viable, estable, sensata y a la que no avergüence pertenecer, depende de garantizar ese camino prudente intermedio, sin fanatismos ni impunidades, ni indiferencia por las futuras consecuencias de los disparates del presente, y con el convencimiento de que esta necesaria dotación espiritual, si se quiere, pero característica del ser humano, no se va a adquirir en centros privados y privilegiados, donde sólo se imparten aquellas tres materias supuestamente inocuas, sino en universidades públicas con todas las facultades necesarias, de ciencias y letras, donde no sólo se enseñen técnicas y capacidades económicamente útiles, sino también una formación transversal, ética y estética, imprescindible para seguir siendo animales auténticamente racionales, capaces de pensar, recordar nuestro pasado que nos hace humanos y peculiares, no clónicos, como es nuestro derecho, y del que deriva nuestro presente, así como de diseñar nuestro futuro, sin que nos lo imponga un inefable programa cibernético o un egoísta e irresponsable sanedrín financiero. Es mucho lo que nos jugamos, si no defendemos nuestra universidad clásica con todas sus facultades, desarrollándola, mejorándola y capacitándola para enfrentarse con un futuro que nunca será igual al pasado, pero no adaptándola a los intereses de un solo estrato social y de corto vuelo, y defendiendo dentro de ella nuestras humanidades, que no son sino reflejos palpables de la Humanidad en singular y con mayúscula, de manera que tenerlas y cultivarlas no es obligación individual, pero sí colectiva.

Por eso y para eso estamos hoy aquí, hablando y escuchando, por si aún hubiera remedio, como seres todavía fundamentalmente racionales. Debemos tener muy presente en momentos tan graves que la evolución, que nadie sensato puede negar, como en los milenios anteriores, nos puede llevar, pero ahora cada vez más deprisa, hacia arriba o hacia abajo. Aunque pueda parecer una broma de muy mal gusto, por evolución y

especialización hace muchos milenios que no tenemos ya, como nuestros antepasados, cola prensora ni pulgar oponible en los pies, ni abazones para almacenar alimento en las mejillas, pero también, por evolución consentida durante muchas generaciones hacia la utilidad económica y sus leyes, nuestros descendientes pueden empezar a nacer ya con cerebro plano, manos en forma de llave inglesa, dedo almohadillado para oprimir continuamente pulsadores y un receptor-transmisor informático con auriculares ya incorporado al pecho y oídos de la criaturita: perspectiva que no por lejanísima puede gustar ni dejar de preocupar a nadie, porque los museos paleontológicos muestran convincentes ejemplos parecidos de que estas terribles profecías sí pueden y suelen cumplirse.

Nada más, sino daros una vez más las gracias por el honor que me habéis otorgado en una casa tan entrañable como ésta, mi primera alma máter. Al hilo de la frase, permitidme expresar un deseo bajo la forma de una última facecia, parodiando un conocido dicho: «Nadie es bebé probeta, si tiene una madre en su patria». Y a todos también mi agradecimiento por vuestra atención y paciencia.

LAUDATIO

MANUEL DE VEGA RODRÍGUEZ



Excmo. Sr. rector magnífico de la Universidad de La Laguna; excelentísimas e ilustrísimas señoras y señores; distinguidos miembros del claustro; colegas de esta Universidad y venidos de otras Universidades; señoras y señores:

Es una gran satisfacción y un gran honor para mí presentar la propuesta de nombramiento de doctor honoris causa del profesor Michel Denis por la Universidad de La Laguna, en el máximo órgano representativo de la Universidad. Esta propuesta viene refrendada, como es prescriptivo, por la Junta de Facultad de Psicología, que la aprobó por unanimidad, y también por el Consejo de Gobierno de la Universidad y por el propio claustro en una reciente sesión. Asimismo, está avalada por diversas personalidades académicas y entidades sociales de Canarias, de la Península y del extranjero a las que me referiré más adelante.

El profesor Dr. Michel Denis tiene una larga trayectoria académica y científica en los campos de la psicología cognitiva, de la neurociencia cognitiva, de la inteligencia artificial. Durante varias décadas ha desarrollado una intensa labor en la Universidad de París y en el prestigioso CNRS (Centro Nacional para la Investigación Científica), como director de investigación en el Laboratorio de Informática para la Mecánica y las Ciencias de la Ingeniería. Su trabajo se desarrolló en el campo de la cognición espacial y sus relaciones con los procesos del lenguaje, un campo que tiene claras aplicaciones en inteligencia artificial, en la mejora de guías y manuales de información geográfica o en la comunicación hombre-máquina. Algunos de sus trabajos tienen una especial originalidad. Baste citar sus recientes estudios sobre la orientación espacial de las personas ciegas en entornos de edificios, o el estudio sobre la orientación espacial de los visitantes de la ciudad de Venecia. Ha publicado más de 100 artículos científicos en revistas internacionales, y decenas de capítulos de libros académicos. Además, ha sido autor o director de más de 15

libros de investigación sobre la imaginación mental, las representaciones espaciales y el lenguaje.

Una parte importante de su labor académica y científica ha consistido en establecer redes de cooperación entre investigadores de todo el mundo y especialmente europeos. Fue fundador y activo promotor de los European Workshops of Imagery and Cognition (EWIC), que se celebran bianualmente desde 1986 en diversas ciudades europeas. La cuarta edición de EWIC se celebró en Tenerife, organizada por la Facultad de Psicología y en colaboración con un comité científico internacional encabezado por el Prof. Denis. El profesor Denis ha sido presidente de la International Union of Psychological Science, una gran sociedad internacional que integra asociaciones nacionales de psicología de la mayoría de los países del mundo y que celebra congresos anuales con miles de participantes. Asimismo, ha desempeñado o desempeña en la actualidad cargos de gran responsabilidad en los organismos de planificación y evaluación científica de Francia, como la Agencia Nacional de la Investigación y el Comité Nacional de la Investigación Científica. También ha desempeñado cargos de alta responsabilidad en la política científica de la Unión Europea como el International Council for Science y el prestigioso European Research Council (ERC). Asimismo, ha sido director o director asociado de las revistas internacionales *Psychological Research*, *Quarterly Journal of Experimental Psychology* y *European Journal of Cognitive Psychology*.

Más allá del recuento de méritos académicos quiero destacar algunas cualidades humanas del profesor Michel Denis. Siempre ha apoyado a los jóvenes investigadores e investigadoras no sólo en Francia, sino en otros países europeos y en nuestra propia Universidad. También es una persona que sabe escuchar y valorar las ideas de los demás y relacionarlas con las de otros o con las suyas propias. Su influencia profesional se debe en gran medida a que predominan en él las destrezas cooperativas y la capacidad de establecer vínculos entre investigadores generando «redes». Sin duda muchos de sus colegas y amigos hemos intentado aprender del profesor Denis su visión constructiva, integradora y cooperativa del conocimiento

La influencia y visibilidad internacional de Michel Denis y muy especialmente su vocación europea se complementan con su decidido apoyo científico a nuestra Universidad, así como su profundo apego personal por nuestras islas. Los vínculos del profesor Denis con la Universidad de La Laguna han sido múltiples y continuados. Durante los últimos 25

años ha visitado La Laguna al menos una vez al año, impartiendo varios cursos y seminarios de investigación, pero sobre todo ha desarrollado una intensa colaboración científica con nuestra Universidad, contribuyendo decisivamente a la visibilidad de la Facultad de Psicología en contextos internacionales, en una época en que como facultad joven necesitaba especialmente establecer conexiones con otros centros europeos. Baste nombrar los intercambios entre su centro de investigación y la ULL en el marco de cuatro acciones integradas bilaterales hispano-francesas; o la incorporación de la ULL a una red científica, coordinada por el propio Prof. Denis, junto a las Universidades de París, Padua, Saarbrücken y Aberdeen en el marco del Programa Europeo de Capital Humano y Movilidad (años 1995-1997). Además, estos programas de cooperación propiciaron el que varios estudiantes de doctorado, doctores y profesores de la ULL disfrutasen de estancias internacionales colaborando con el Prof. Denis y, asimismo, que el Prof. Denis y otros colegas europeos visitasen la ULL. También se editaron varios libros internacionales dirigidos por el Prof. Denis y en los que también han participado como codirectores o como autores de capítulos miembros de la ULL.

Uno de los rasgos más notables del profesor Denis es su interés por la historia de la ciencia y, en particular, de la psicología científica. En este sentido, el Prof. Denis ha mostrado en todo momento un compromiso activo en la rehabilitación del antiguo laboratorio, situado en el Puerto de la Cruz, donde el gran pionero Wolfgang Köhler desarrolló las primeras investigaciones mundiales sobre la inteligencia de los primates. Dicho laboratorio, denominado popularmente la Casa Amarilla, se encuentra actualmente en estado semirruinoso, aunque afortunadamente existen proyectos de rehabilitación muy avanzados que permiten ser optimistas sobre su futuro. El Prof. Denis ha contribuido a difundir en contextos internacionales el estado precario de dicha construcción, contribuyendo a que todos nos sensibilicemos más sobre el valor histórico científico de la Casa Amarilla. Además, él mismo ha investigado el rastro histórico de Köhler en La Orotava, en cuyo municipio ha identificado una segunda residencia del gran primatólogo. Actualmente, Michel Denis sigue colaborando en la labor institucional que la propia ULL ha emprendido en el contexto del Campus de Excelencia Tricontinental, junto a grupos empresariales del Puerto de la Cruz, para la rehabilitación de la Casa Amarilla y su transformación en un museo, y en el futuro Centro de Neurociencias del Atlántico Wolfgang Köhler. Como se ha mencionado más arriba, el Prof. Denis ha sido varios años editor asociado de *Psychological*

Research, una prestigiosa revista científica fundada precisamente por el propio Köhler y sus colegas de la Gestalt.

Además de todo lo anterior, el Prof. Denis es un admirador de Tenerife y de las Islas Canarias, que conoce a la perfección. Baste mencionar, como anécdotas, su entusiasmo por la música folclórica de las islas, que le ha llevado a reunir una colección personal de más de 120 CD de grupos canarios, o su profundo conocimiento de nuestra gastronomía y nuestros vinos.

La relevancia internacional del Prof. Denis se ha puesto de manifiesto recientemente con motivo de su jubilación. Decenas de científicos europeos y norteamericanos nos reunimos en 2010 en la Universidad de Padua para celebrar un congreso homenaje a una persona tan influyente y al mismo tiempo tan próxima. Fruto de ese congreso fue la edición de un libro en una prestigiosa editorial internacional (V. Gyselinck & F. Pazzaglia [Eds., 2012]: *From Mental Imagery to Spatial Cognition and Language. In Honor of Michel Denis*. Psychology Press). Asimismo, el Prof. Denis ha recibido el máximo galardón al mérito profesional en Francia: la Orden de la Legión de Honor.

Nuestra solicitud de concesión del doctorado honoris causa al Prof. Michel Denis partió del Departamento de Psicología Cognitiva, Social y Organizacional y fue apoyada unánimemente, como he dicho anteriormente, por la Junta de la Facultad de Psicología de la Universidad de La Laguna. Cuenta además con apoyos externos de personas y organizaciones de prestigio. Concretamente, la Sociedad Española de Psicología Experimental (SEPEX), con el aval de varios expresidentes y socios representativos de esta prestigiosa sociedad: Prof.^a Elena Matute (catedrática de la Universidad de Oviedo), Prof. Fernando Cuetos (catedrático de la Universidad de Oviedo), Prof.^a María Teresa Bajo (catedrática de la Universidad de Granada) y Prof. Luis Fuentes (catedrático de la Universidad de Murcia); el Prof. José María Peiró, catedrático de Psicología de la Universidad de Valencia y presidente de la International Association of Applied Psychology; el Prof. Helio Carpintero, catedrático Emérito de Psicología de la Universidad Complutense y miembro de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas; la Prof.^a Alicia Salvador, catedrática de Psicología y decana de la Facultad de Psicología de la Universidad de Valencia; el Prof. José Cañas, catedrático de Psicología de la Universidad de Granada; la Prof.^a María Teresa Bajo, catedrática de Psicología de la Universidad de Granada y expresidenta de la European Society of Cognitive Psychology (ESCoP); el Prof. Manuel Carreiras, catedrático de

Psicología y Director Científico del Basque Center on Cognition, Brain and Language (BCBL); el Colegio Oficial de Psicología de Las Palmas de Gran Canaria, con el aval de su decano, D. Francisco Javier Sánchez Eizaguirre, y la Asociación Wolfgang Köhler del Puerto de la Cruz, con el aval de su secretario general, D. Melchor Hernández Castilla.

Por todo ello, tengo el honor de solicitar a este claustro universitario que se conceda y otorgue al profesor Michel Denis el título de doctor honoris causa de la Universidad de La Laguna.

Dr. Manuel DE VEGA RODRÍGUEZ

Catedrático de Psicología, Universidad de La Laguna

CEREMONY OF AWARD
OF THE DEGREE OF DOCTOR
HONORIS CAUSA
OF THE UNIVERSITY OF LA LAGUNA
NOMINATION SPEECH

MICHEL DENIS



Señor rector magnífico de la Universidad de La Laguna,
ilustrísimos miembros del Consejo de Gobierno,
ilustrísimos decanos y autoridades,
distinguidos miembros del claustro de la Universidad de La
Laguna,
distinguidos profesores y colegas de la Universidad de La Laguna,
distinguidos profesores y colegas de otras Universidades que asisten
a esta ceremonia,
señoras y señores,

Todos los asistentes a este claustro entenderán que el evento de hoy tiene un valor excepcional para mí, al proporcionarme la espléndida oportunidad de convertirme en miembro de la Universidad de La Laguna (ULL). Soy plenamente consciente del honor y del prestigio que supone el incorporarme a la comunidad académica que ustedes representan, sancionando así mis 25 años de colaboración con la Facultad de Psicología. Deseo expresar no solo mi orgullo sino también mi emoción y, más aún, mi profunda gratitud a esta magna asamblea académica que el pasado año decidió conferirme el título de doctor honoris causa de la ULL. Quiero manifestar mi más cálido y sincero agradecimiento por la decisión de aceptarme como un nuevo colega entre ustedes.

Queridos colegas, seguramente habrán notado que, pese a mis esfuerzos, no hablo con fluidez el castellano, aunque espero no haber maltratado demasiado su lengua al pronunciar estas breves palabras introductorias. Solicito, no obstante, su permiso para proseguir mi discurso en la que hoy en día es considerada la «lengua internacional» tanto en la academia como en otras áreas de la actividad humana. Aunque he sido un asiduo visitante de Tenerife durante tantos años, lamento no haber aprendido más que unas cuantas frases convencionales en castellano.

Solicito, pues, su indulgencia para continuar hablando en la «lengua internacional».

* * *

First of all, I want to thank you, Professor Manuel de Vega, for your very kind words of introduction. Your «laudatio» is full of generous statements, which speak warmly to me and remind me of the many, rewarding milestones of our collaboration.

Although several of those gathered here already know how my collaboration with your university began, I would like to briefly retrace the main steps of how I first came to La Laguna, and the subsequent «joint venture» between La Laguna and myself. The story began in the mid-eighties. In 1985, an international conference was held in Europe, as an initiative of the International Imagery Association. For about 15 years, under the leadership of two prominent North-American scholars, Allan Paivio and Stephen Kosslyn, cognitive psychology had poured tremendous effort into granting full recognition to mental images as functional components of higher mental processes. The research programmes of Paivio and of Kosslyn contributed both to demonstrating the impact of mental imagery on learning, problem solving, language comprehension, etc., but also to accounting for the intrinsic properties of mental images to explain their functional role in cognition. At that time, imagery research was at a turning point, and competing interpretations of its underlying mechanisms were emerging.

This 1985 conference, which was held in Swansea, UK, marked a time when several European scientists dedicated to the study of human cognition realised that there was a true critical mass of researchers active in Europe, complementary to the huge development of North American research in this domain. This was the motivation for the launch of a European Workshop on Imagery and Cognition (EWIC) in 1986 in Orsay. The workshop proved very successful, and since this first meeting, it has been organised in Europe regularly, every two years.

At that time, I ensured that the contributions to EWIC drew from a set of countries well known for their dedication to the study of mental imagery (namely, France, UK, Germany, Spain, and Italy), while making sure that their approach was connected to broader concerns and topics, such as visuo-spatial memory, memory for actions, spatial cognition,

mental models and language, hence the explicit reference to «imagery and cognition».

It is in this context that I became aware of the work conducted in La Laguna by Manuel de Vega and María José Rodrigo on mental rotation, the building of mental models based on spatial descriptions, and the subtle relationships between gesture and language in the processing of directional information. Both Manuel and María José participated in the early editions of EWIC. Not surprisingly, La Laguna eventually became one of the first venues for this conference, in 1992, bringing not only dozens of European scholars to Tenerife, but also leading figures from the other side of the Atlantic, such as Marc Marschark, Peggy Intons-Peterson, and Phil Johnson-Laird. Let me add that if Helsinki was the most northerly European location for EWIC in its almost 30 years of life, then La Laguna can claim to be the workshop's most southerly academic venue. That said, it seems very unlikely that EWIC would go much further south in the future.

Now, the involvement of La Laguna, under the leadership of Manuel de Vega, was essential to the development of European collaboration in the area of mental imagery and mental models, and essential to the French team I then headed, in an interdisciplinary lab funded by the French National Centre for Scientific Research (CNRS) on the Orsay campus of the Université Paris Sud. Manuel and I succeeded in obtaining several joint grants in the framework of the so-called Franco-Spanish Integrated Actions (the Picasso programme) supported by our Ministry of Foreign Affairs and the Spanish Ministry of Education and Science.

A further significant landmark in this joint venture was the much larger grant we obtained from the European Union under the Human Capital and Mobility programme, which provided still more opportunities for interaction between Orsay and La Laguna, and also the Universities of Aberdeen, Padova, and Saarbrücken. A set of joint international publications involving our teams bears witness to the productivity of this collaboration. The dedication of both our teams to this collaborative enterprise was much facilitated by the ready welcome shown to me by the ULL during my annual research visits. These have continued since 1990, which means that this year marks a collaboration of 25 years, a Silver Jubilee! And during this time, it was also a great honour to be invited by Manuel de Vega, editor of the Spanish psychology journal *Cognitiva*, to join the Editorial Board for the years 1992 to 1999.

During this collaboration, my vision of psychological science evolved. The progress of my work was facilitated by the numerous op-

portunities I had for interaction and discussion, which allowed new ideas to emerge and consolidate. After conducting a research programme on the nature and functions of mental images, such as those that depend on visual experience, I became interested in situations where people are invited to build visual images based on the processing of purely verbal information. The challenge was to collect evidence, if any, that visual images constructed from language exhibit structural and functional properties similar to those of perceptually-based images. This is what my colleagues and I in Orsay managed, in a series of experiments that also marked the starting point for my interest in the mental representation of space. More specifically, I dedicated my research to the role of language in spatial cognition and the possibility of communicating spatial knowledge in the form of linguistic messages, as occurs when people give verbal route directions to their counterparts.

The results of this research programme gave support to the view that despite their distinct properties, imagery and language can cooperate in contributing to the establishment of spatial knowledge. From an applied perspective, this programme also inspired further work, preparing the ground for the design of computer-based systems to assist human navigation. Our research included the use of virtual reality to study the cognitive processes responsible for the construction of spatial knowledge. In particular, we developed a project intended to provide three-dimensional immersive audio environments for blind people. Lastly, a long-term collaboration with neuroimaging specialists gave us the opportunity of collecting more detailed knowledge about the brain architecture involved in the processing of image, language, and spatial information. These years were indeed those where psychology developed closer and stronger relationships with cognitive neuroscience, as was the case in our CNRS lab as well as at the NeuroCog Institute on the Guajara Campus. Again, all of this progress in my own research developed in connection with the invaluable exchanges I enjoyed with colleagues from abroad, in particular those of La Laguna.

I was also very interested to see that the topics explored by Manuel touched new areas, in particular the increasingly popular area known as «embodied cognition». Manuel came to France several times to report on his research in this area. The last time was in 2013, when he participated in an international symposium that we organised in Lille under the auspices of the French Academy of Sciences.

* * *

Twenty-five years, this is a substantial amount of time for encounters, discoveries, and even surprises. This ceremony provides me with the delightful occasion of reviewing them and sharing with you the pleasure I have experienced during my visits. Let me first recall my interactions with the University, then the Island of Tenerife, and finally relate a further very special reason for me to be a steadfast visitor of both.

UNIVERSITY OF LA LAGUNA

First of all, let me tell you about my discovery of your University. When I visited La Laguna for the first time, in 1990, the Guajara Campus had not yet been established, and initial meetings with my colleagues took place on the old campus. I had the opportunity of witnessing the development of the new campus and soon became familiar with the Faculty of Psychology premises. In 1992, the opening ceremony of EWIC took place in the brand new auditorium, which, I remember, was inaugurated on this special occasion. The Campus proved to be a friendly environment for me, offering many facilities and meeting opportunities. One of the most enviable features of the office where I had a desk in those years was its superb panorama, which included the University's School of Journalism. Not every academic visitor has a direct view over a brilliant white pyramid set off by the ocean in the background!

Although my main contacts were in the Faculty of Psychology, I became aware of other facets of the University that contribute to its acclaim. One is the Institute of Astronomy. The Observatory of Izaña is very well known, quite familiar to my French colleagues specialising in this field. Next June, the Teide Observatory's 30 years will be celebrated during the European Week of Astronomy. As regards psychology, I discovered that the Departments of Cognitive and Social Psychology and of Developmental Psychology were populated with outstanding scientists. Over the past decades, I have become familiar with a number of other Spanish universities. There is no doubt that the ULL is one of the four or five top academic institutions, meeting the highest standards in Spanish cognitive psychology.

I was here in 2001, at the time of the University's third centenary, a truly notable occasion. In the years that followed, I was concerned by the

consequences of the budget restrictions threatening Spanish universities, but was impressed by the quality of the effort being made, confirming the visibility and strength of the University in spite of these difficulties. The launching of the Campus Atlántico Tricontinental was a great initiative. The creation of the Neurocog Institute was also a significant event whereby Manuel de Vega and his colleagues confirmed La Laguna's reputation for research in cognitive psychology and cognitive neuroscience on the international scene. I was proud to attend the inauguration of Neurocog, an event chaired by the Rector of the University three years ago during my research visit of 2012.

I would also like to mention that a good number of French colleagues have followed me in developing contacts with the ULL. These collaborations have resulted in research programmes and grants, thus reinforcing the links between La Laguna and the French CNRS, as well as other academic hot spots in France including the Sorbonne in Paris, the Behaviour, Brain and Cognition Institute in Marseille, and the Neurocognition Lab in Grenoble.

TENERIFE

Even if my reasons for coming to Tenerife were primarily of an academic nature, it would have been impossible for me not to be captivated by the extraordinary and unique charm of the island. For a French person used to living and working in an urban environment (and I confess that I am a lover of the city of Paris), Tenerife offers a host of enticing features that made me fall in love with the island. The scenic landscapes, the presence of the Teide, the heartstopping views that strike you wherever you drive or walk, the evidence of a telluric past, the friendly environment of the laurel forest, all of this has helped generate in me an extraordinary feeling that has made my working life here more exciting than in any other place I have ever been. Through the privilege of becoming a Lagunero for two or three weeks each year, I have found the quietest place in the world to read, think, write, speak with friends, put together new ideas, and make plans for future research.

As a matter of fact, I am unable to even count the number of articles, chapters, and books I have written during my Tenerife time. In this sense, I am grateful to the ULL for having sped me forward in my work, and I very much value the ability of every corner of the island to refresh my mind during times of demanding writing.

Actually, the hardest experience for me has always been to convey to my French friends and colleagues that Tenerife is a wonderful place to work. As psychologists, we are aware of the stereotypes present in the minds of our peers. When you tell colleagues you are flying off to Tenerife, especially during the chilly month of February, they inevitably imagine you in a swimsuit lying around a swimming pool. I of course have taken great pains to correct the stereotype. I am not the kind of guy who enthuses about beaches and swimming pools. Rather, my favourite spots include remote places like Punta Teno, the Anaga mountains and the eastern tip of the island, which are ideal for refreshing one's mind before a couple of hours in front of a computer. The cultural background of Tenerife, its history, its music, and the friendly team at the Nivaria Hotel have also contributed to the inspiring atmosphere from which my work here has gained boundless advantage.

WOLFGANG KÖHLER

A psychologist who becomes acquainted with the island of Tenerife cannot help but spare at least a thought for Wolfgang Köhler (WK), one of the most prominent figures of 20th century psychology. This was indeed the case for me when I became aware that the house where Köhler lived with his family during World War I was still standing, somewhere in the neighbourhood of Puerto de la Cruz. I confess my thoughts were not simply perfunctory: I was really excited by the idea of actually visiting the very place where WK had conducted his famous experiments on the intelligence of apes. I am grateful to the colleagues at ULL who helped me find and visit the Casa Amarilla, as well as El Ciprés, the second house where WK lived before leaving the island in 1920, along the old pathway that runs up to La Orotava.

And I am more than grateful to a very special colleague and friend who provided me with generous amounts of information, having devoted years to reconstructing the details of WK's life on Tenerife. From his extensive investigations over many years, Ronald Ley, from the State University of New York, Albany, has given us a superbly documented report on WK's life on Tenerife, then back in Germany, then in the United States. There is no doubt that Ronald deserves our recognition for the major work he has accomplished and the book he published in 1990.

My visits to the Casa Amarilla each new year represent a recurring emotional moment for me. One of the most rewarding experiences of my

life was when I read WK's book on the mentality of apes close to the Casa Amarilla, at the very place where the book was written in 1914, one century ago! Of course, I was very excited about the plan of various people in La Laguna and Puerto de la Cruz to preserve the house and fame of WK at this historic landmark, but sadly realised that such things are not easy to implement. Several successive plans were developed and discussed, but faced endless administrative difficulties, with the result that the roof and walls of the Casa Amarilla suffered extensively. At the time of my term as President of the International Union of Psychological Science, I modestly contributed to this effort by writing letters and making pleas to various administrative and political bodies, but regrettably there was little positive outcome.

However, there now seems to be a glimmer of hope. Last year, which marked the centenary of the first year of WK on Tenerife, I was happy to learn that substantially firmer plans were being drawn up, not only to restore the Casa Amarilla, but also to establish some research efforts in primatology in connection with this ambitious endeavour. This would certainly allow us to envisage a safe future for the house.

* * *

Dear colleagues, let me conclude my presentation. Today's occasion, which touches me deeply and personally, should also be seen as a clear representation of our shared efforts to seek scientific knowledge in an international framework. We are in a period where human initiatives can no longer be implemented in isolation, especially in the domain of science. Not only are such enterprises increasingly international in nature, but in the academic world they also include a strong collaborative and interdisciplinary component. This is not just a statement of principle on my part, as if interdisciplinarity was self-justified and beneficial to us by the sole virtue of being what it is. It is my belief that international and interdisciplinary initiatives are the best ways of generating thoughts and actions that truly and powerfully contribute to the advancement of human knowledge.

Permítanme concluir insistiendo en que la perspectiva de convertirme hoy en miembro de la comunidad académica de La Laguna es una oportunidad que me llena de genuino orgullo.

Deseo, en primer lugar, expresar mi gratitud a todos aquellos que han apoyado y permitido que este proceso se haya desarrollado con éxito, primariamente:

- Dr. Eduardo Doménech Martínez, rector magnífico de la Universidad;
- Dr. Antonio Rodríguez Hernández, jefe de Gabinete del Rector;
- Dr. Hipólito Marrero Hernández, Vicerrectorado de Calidad Institucional e Innovación Educativa;
- Dr. José María Palazón López, secretario general de la Universidad.

Pero también me gustaría hacer extensivo mi agradecimiento a los siguientes colegas y amigos que han proporcionado su apoyo de diversas maneras. Muy especialmente a los profesores de la ULL Manuel de Vega Rodríguez, María José Rodrigo López, Alberto Domínguez Martínez, Carlos Álvarez González y José Miguel Díaz Gómez, y aquellos otros procedentes de otros centros académicos: Manuel Carreiras (San Sebastián), Teresa Bajo Molina (Granada), José María Peiró Silla (Valencia), Heliodoro Carpintero Capell (Madrid), Alicia Salvador Fernández (Valencia), José Juan Cañas Delgado (Granada), Elisabet Tubau Sala (Barcelona), Francisco Javier Sánchez Eizaguirre (Las Palmas de Gran Canaria) y José Melchor Hernández Castilla (Asociación Wolfgang Köhler).

Gracias a todos por el honor que me hacen y por la confianza depositada en mí al concederme este nombramiento en esta solemne ceremonia.

DISCURSO
DEL EXCMO. SR. RECTOR MAGFCO.

EDUARDO DOMÉNECH MARTÍNEZ



Excelentísimas e ilustrísimas autoridades,
miembros del claustro,
señoras y señores:

Hoy la Universidad de La Laguna vive una jornada muy especial, en la que otorga uno de sus máximos honores a dos investigadores que por su trayectoria en sus respectivas disciplinas se han convertido en ejemplos de dedicación, trabajo riguroso y búsqueda de la excelencia.

No voy a glosar aquí los méritos de don Federico Corriente Córdoba y don Michel R. Denis, porque para ello contamos con las respectivas *laudatio* que nuestros docentes María Arcas Campoy y Manuel de Vega Rodríguez, amplios concedores de las carreras de los agasajados, han preparado para la jornada de hoy.

Solamente diré que son, desde hace varios años, auténticos faros que han servido como guía a muchos universitarios, no sólo por sus logros académicos y científicos, sino por su ética del trabajo y su compromiso con la investigación como actividad generadora de conocimiento y con la sociedad en general. Por ello, ninguno de los órganos de gobierno de nuestra institución albergó duda alguna a la hora de aprobar este proceso de concesión que culmina hoy en esta ceremonia.

Nuestra institución siempre se ha caracterizado por otorgar sus doctorados honoríficos a personas con un marcado perfil científico y que, de algún modo, han mantenido alguna vinculación con nuestra universidad. En ocasiones, las personas agasajadas pueden tener un perfil más o menos mediático, pero en el caso de la Universidad de La Laguna, esa consideración siempre ha sido secundaria, pues en todo momento se ha puesto énfasis en las cualidades académicas y científicas de las personas que han sido acreedoras de este galardón.

En un día como hoy, creo que es importante recordar qué significa ser universitario, y más en unos tiempos convulsos para nuestra institución como los que vivimos. Significa, en mi opinión, poseer no solamente una serie de conocimientos y habilidades de corte científico o humanístico que permitan el desempeño de unas labores concretas, sino el hacer gala de una serie de valores que deberían manifestarse en todas las acciones.

Entre esos valores yo destacaría, obviamente, el amor por el conocimiento, por indagar e intentar ampliar el acervo cultural de nuestra sociedad y contribuir a mejorar sus condiciones de vida a través de descubrimientos en diferentes áreas.

Relacionado con lo anterior estaría la vocación de servicio público. O, lo que es lo mismo, emplear ese conocimiento y esa capacidad investigadora con un sentido solidario. Pero siempre con la excelencia como directriz, tratando de llegar más allá de la mejor manera posible, para que los resultados obtenidos puedan ser contrastables y, sobre todo, fiables. La ciencia es un edificio que se construye cuidadosamente con las aportaciones de miles de personas, pero es necesario que cada uno de sus ladrillos sea de la máxima calidad.

Y también añadiría a estos valores académicos la vocación docente y divulgadora. Sé que esto último puede resultar arduo para muchos investigadores que aman tanto su disciplina científica que preferirían dedicarle todo el tiempo posible en laboratorios, despachos o archivos. Sin embargo, no creo que debamos considerar que la impartición de clases, seminarios y conferencias o la redacción de materiales divulgativos son trabajos menores, pues me atrevería a asegurar que todas las personas que han orientado sus pasos hacia la investigación lo han hecho porque en algún momento de su vida la labor de uno o varios docentes los inspiraron y abrieron sus miras. No debemos infravalorar la influencia del maestro en la formación de una vocación investigadora.

Las dos personas que hoy homenajeamos aquí son, sin duda, maestros para nosotros, así como muy dignos ejemplos de ese espíritu universitario que hemos defendido. Por ello, para la Universidad de La Laguna constituye todo un privilegio poder concederles esta distinción gracias a la cual sus nombres quedarán vinculados aún más fuertemente a nuestra institución.

Por ello, más que felicitarlos por esta distinción, creo que es nuestra institución la que debe estar agradecida por poder darles la bienvenida, con afecto y admiración, al claustro honorífico de la Universidad de La Laguna.

